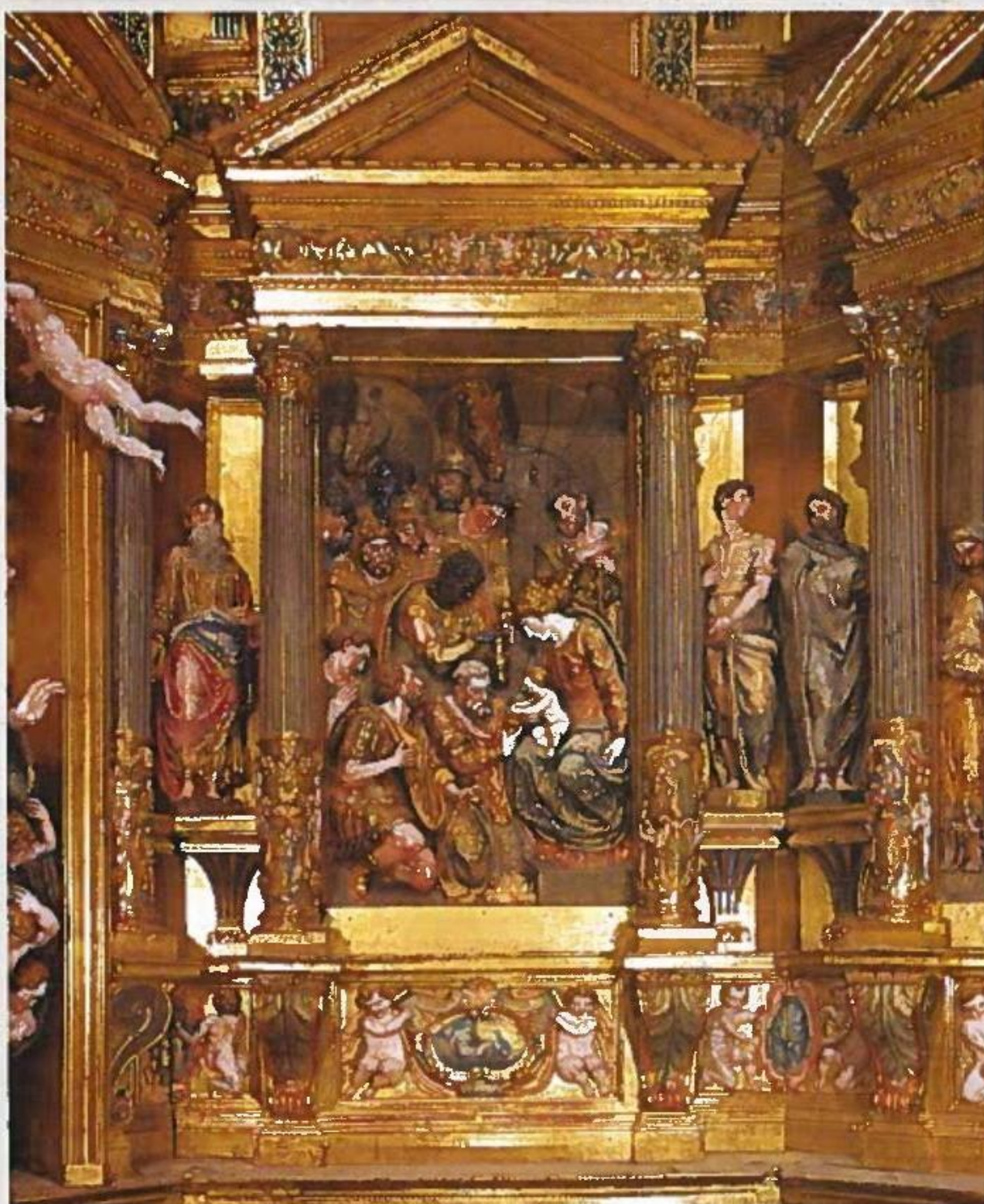


# Catedral

REVISTA DE LOS "AMIGOS DE LA CATEDRAL DE ASTORGA"



AÑO 2001/02

NUMERO 8

*Amigos de la Catedral*



C  
A  
P  
E  
B  
A  
L  
L  
  
S  
P  
O  
R  
T



C  
A  
P  
E  
B  
A  
L  
L  
  
S  
P  
O  
R  
T

LORENZO SEGURA, 5  
TLF. 987 616 537  
24700 **ASTORGA** (León)

GENERAL ARANDA, 8  
TELF. 987 643 829  
24750 **LA BAÑEZA** (León)

## SUMARIO

### 3 Editorial

- 4 Cristo de márfil del Museo de la Catedral. El Donante  
Miguel Angel González García

- 6 Encrucijadas:  
postmodernismo en el  
corazón de la Catedral  
Lucas Fraile Martínez

- 7 El obispo Sarmiento de  
Mendoza y el pintor  
sevillano Francisco Pacheco  
Manuel Arias Martínez

- 10 Meditaciones desde la  
Catedral  
Juan de Peñalosa

- 12 Las vidrieras de la Catedral  
de Astorga (1525-1527)  
Enrique Barrio Solórzano

- 14 4 poemas para la Catedral  
de Astorga  
Bernardo Velado Graña

- 16 Diario de la Catedral  
1999-2000  
Miguel Sánchez Ruiz

- 24 La Virgen de Valvanera y la  
Milagrosa en el trascoro de  
la Catedral de Astorga  
Miguel Angel González García

- 27 "Encrucijadas". Un éxito y  
un reto  
Martín Martínez

- 29 Breves. Música en la  
Catedral  
Mario Garrote Soto

- 31 Bibliografía:  
• "El oratorio de Pascua del Maestro  
José María Álvarez"  
Bernardo Velado Graña  
• "Colección documental de la Catedral  
de Astorga" de Gregoria Cervero, E.  
Martín y S. Domínguez

- 34 De la Asociación  
• Homenaje a los constructores de la  
Catedral  
• Actas

Portada: Vidriera del Jubileo del 2000.

Fotografías interior: contraportada: Assoc.  
Amigos de la Catedral

Colaboraciones y correspondencia:  
Apartado 52 - 24700 Astorga

Dirección: Miguel Angel García

CONSEJO DE REDACCIÓN  
Asociación de Amigos de la Catedral  
de Astorga

DEPÓSITO LEGAL: LE 436 - 1992

Diseño, maquetación e impresión: 

# Editorial

## Templo de la memoria

Todo templo cristiano es siempre un archivo de memorias felices. Sagradas todas porque todo lo que allí se recuerda tiene que ver con Dios o con lo trascendente. Sagrado es el memorial de la Pasión, muerte y resurrección de Cristo que se actualiza en cada Eucaristía, razón primordial de ser de una iglesia. Sagrado es el recuerdo de los santos y de los que hicieron crecer por pura fe el milagro de los muros y de las bóvedas. Todo en la Catedral es como un recordatorio de esperanzas. Memorias unas en forma de vidriera policromada, otras escritas con el vocabulario de la escultura, la pintura o la orfebrería. Otras serenamente armoniosas con polifonía o canto llano, otras en graffías latinas o castellanas poniendo al olvido freno, de prelados o canónigos, de dotaciones piadosas o conmemoraciones festivas. Hasta el silencio y las campanas son estados o sonidos que invitan a evocar y a agradecer.

Por eso los Amigos de la Catedral quieren subrayar con su existencia y con esta publicación el don de tanto como la Catedral nos entrega generosa y agradecer su misterio que nos cobija tanto si vivimos en la ciudad episcopal como en la distancia, cuando la catedral es una presencia que en el fondo del alma nos reconforta.

A la catedral hay que seguir enriqueciéndola de memoria, llenándola de vida y de esperanza. Nos llenó de gozo el tirón de las Edades del hombre, la feliz restauración del retablo Mayor que ha devuelto a ese Evangelio de madera policromada el color y el brillo del siglo XVI, las nuevas vidrieras, la limpieza de muros y la consolidación de estructuras. No queremos ser cicateros a la hora de reconocer tanto como se ha hecho como tampoco queremos dejar de ser sinceros por aquello que nos entristece porque sin necesidad empobrece la memoria de la Catedral que merece respeto, un sagrado respeto del que no está excluido nadie desde el primero al último, si es que en esto hay estas precedencias tan poco evangélicas. La supresión de la vía sacra, la ocultación de los sepulcros de tantos obispos, la propia remodelación del presbiterio no son capítulos que nos llenen de esperanza. Decir esto con respeto, es también una señal de amor a este templo que es de todos los que por la fe principalmente pero también por otras nobles causas sienten que en ella crece su esperanza y se alimenta de gozo su memoria.

# Cristo de márfil del Museo de la Catedral El donante

---

**Miguel Ángel  
González García**

En el rico museo de la Catedral figura con el número 262 un interesante Cristo de Marfil. Se ha catalogado del siguiente modo: "Crucifijo de marfil con cruz de carey y remates de plata. Regalo de un arcediano. Procedencia italiana" (B. Velado Graña "La catedral de Astorga y su museo". Astorga 1991 pg. 214).

Merece la pena que dediquemos aunque sean unos breves párrafos a esta pieza aclarando alguno de sus extremos, sobre todo lo que se refiere al donante de la misma.

El Crucificado, de excelente calidad, hermosamente dispuesto en la cruz con remates y rayos de metal sobredorado, es de tres clavos, con perizonium anudado formando pliegues meticolosos. Inclina la cabeza hacia la derecha, manteniendo la boca ligeramente abierta. Se reproduce con bastante exactitud la anatomía. En el palo vertical de la cruz también de marfil la cartela del INRI en la parte superior y en la inferior la calavera con las dos tibias cruzadas, aludiendo al monte Calvario.

La decoración de la cruz y la figura de Cristo nos evidencian se trata de una obra de estilo tardobarroco, casi rococó, que puede datarse a muy finales del siglo XVIII o

inclusive más tardíamente. Sobre su procedencia italiana o su ejecución en talleres hispanos por el momento no tenemos opinión formada.

Lo que si podemos aclarar es la razón de su presencia en la catedral. Fruto de la donación de un prebendado, que continuó la preciosa donación de tantos otros canónigos y dignidades de significar a la Catedral su aprecio con algún legado o donación en vida o post-mortem.

No se trata de un arcediano, sino de un Doctoral y Maestrescuela de la Catedral.

En las actas capitulares de 6 de diciembre de 1924 se consignó lo siguiente: "Se da cuenta de una comunicación enviada por la Señorita Manuela Hernández Domínguez, mayor de edad y vecina de esta ciudad de Astorga, en la cual expone que siendo su deseo donar para el relicario de esta S.I. Catedral un crucifijo de marfil de cruz revestida de conchas carey con remates de oro, en memoria de su difunto tío el M.I.Sr.Dr.D. Pedro Domínguez y Domínguez, Doctoral y Maestrescuela que fue de esta Santa Iglesia desde noviembre de mil ochocientos ochenta y dos a igual mes de mil novecientos veintitres en que falleció; suplica a V.E. acep-

te es te donativo, el cual no se podrá nunca enajenar, para que perdure siempre el recuerdo del difunto en cuya memoria se hace y suplicando así mismo conste la donación en el libro de Actas Capitulares dándosele certificación en la que se haga constar, la cual sirva como recibo y aceptación de la expresada donación. En el acto presentó el Sr. Deán el precioso crucifijo a que se refiere la anterior comunicación, el cual fue objeto de la admiración de todos los capitulares.

Gratamente impresionada V.E. ante este rasgo de generosidad por aclamación acordó: 1º Aceptar tan espléndido donativo y colocarlo en la vitrina donde se guardan las joyas de esta santa Iglesia. 2º Consignar en acta el más cordial y ferviente voto de gracias a la piadosa donante, señorita Manuela Hernández y Domínguez y que una comisión compuesta del Sr. Deán y del infraescripto Secretario Capitular pasase inmediatamente a su casa a expresarle el agradecimiento del Cabildo, sin perjuicio de extender la correspondiente certificación de esta acta y finalmente 3º como testimonio de gratitud acordó celebrar el día 12 de los corrientes funeral solemne por el alma del donante."

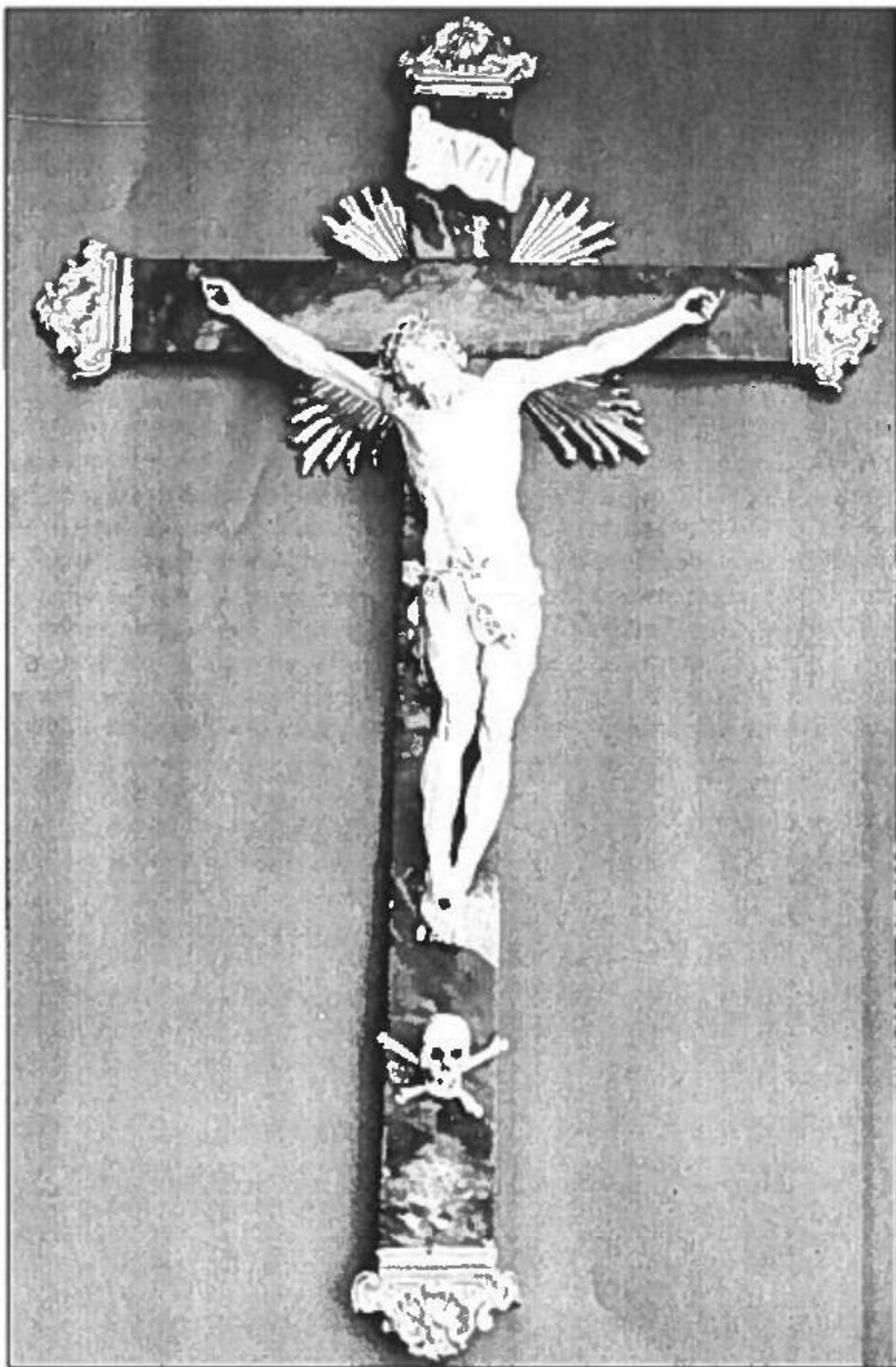
(ACA. 6/3 Tomo 15 de actas capitulares).

Es realmente hermoso este recuerdo del Maestrescuela a la Catedral y no menos este acuerdo del Cabildo en el que se expresa la admiración por una obra de arte bellísima pero sobre todo la gratitud tan viva hacia las personas que hicieron posible el don. Nos alegra con este artículo poder

seguir cumpliendo el deseo de que el donante fuese bien recordado siempre, pues el paso del tiempo que todo lo borra ya también había olvidado el nombre de quien hizo a la Catedral regalo de tanto interese.

Don Pedro Domínguez y Domínguez era cura de Santa María de Carrión de los Condes cuando el 11 de noviembre de 1882 se posesionó de la Doctoralía de Astorga tras haber ganado las oposiciones para ella. El

9 de enero de 1907 pasó a ser Dignidad de Maestrescuela de la que se posesionó el 2 de enero. En Astorga falleció el 9 de noviembre de 1923. Como es lógico el cabildo se reunió de palabra en Cabildo este día y tras rezar un responso y manifestar el sentimiento por su pérdida acordó celebrar los funerales en la catedral el 10 de noviembre a las 10 y el sepelio a las 4 de la tarde. Enterrándose en el Cementerio de la Ciudad. (ACA. Idem).



# Encrucijadas: Postmodernismo en el corazón de la Catedral

**Lucas Fraile Marqués**  
Vicepresidente Amigo  
de la Catedral de Astorga

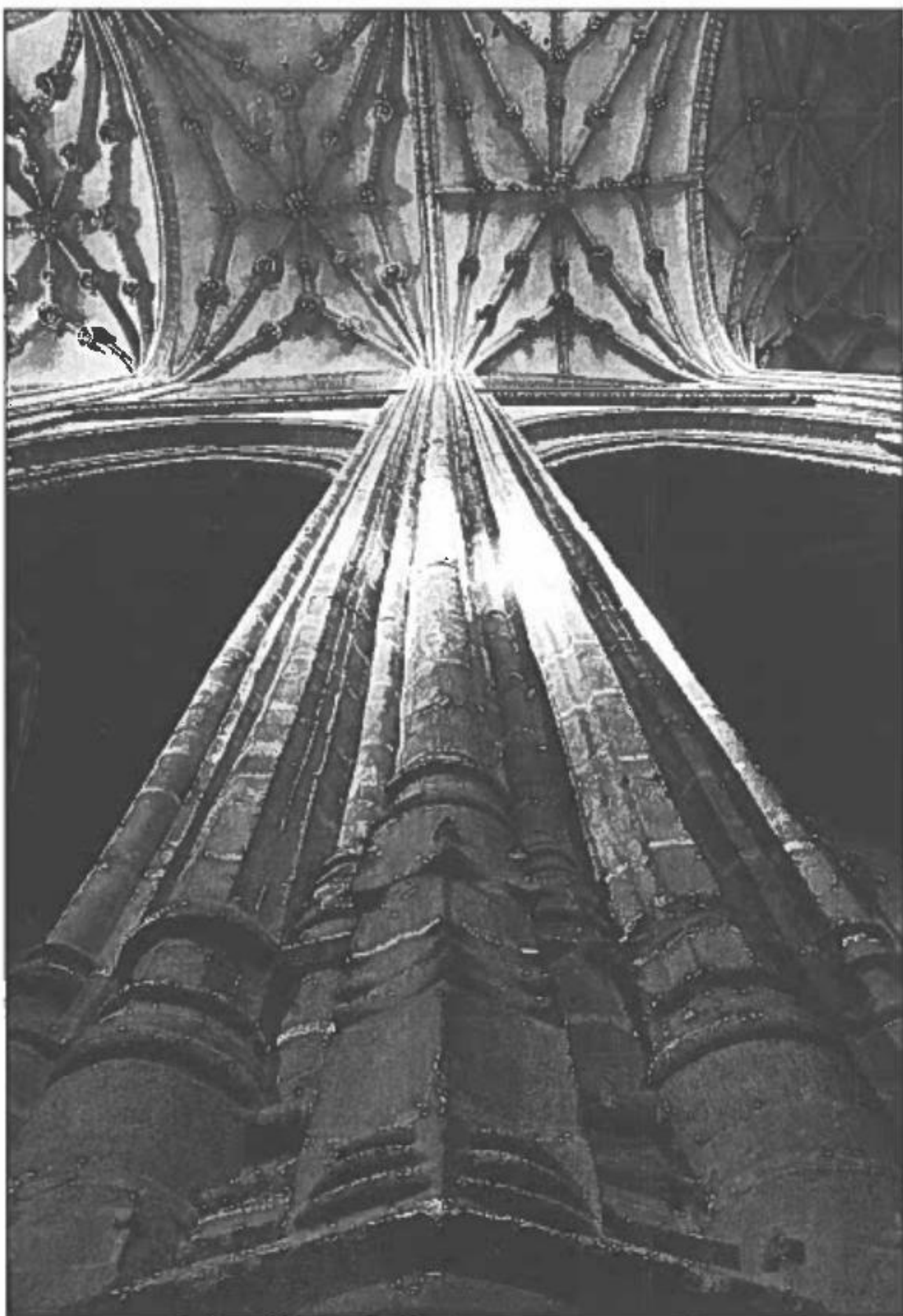
Tiempo y espacio son eternidad. La vida es lo efímero con vocación de perpetuarse y trascender. Junto a la evolución y cultura completan el círculo.

El hombre es una forma de vida, una forma evolucionada porque ha integrado, interpretado, adaptado y construido el medio. Lo quiere hacer suyo. El conocimiento transmitido es una poderosa herramienta, pero no suficiente para afrontar el futuro. Del deseo de progreso surge la razón. Poderosa, fascinante e idolatrada herramienta, que debió ser contrapesada con la materia. Estableció un cierto orden en la exuberancia del idealismo, pero acaba lastrando el espíritu. No hay respuestas satisfactorias, y la angustia existencial presiona al intelecto para que aporte nuevos modelos de interpretación y dé sentido a lo incierto. La ciencia se esfuerza en llenar un vacío, y aportar conocimientos que ofrecen esperanza y temor. La sociedad utiliza la cultura para crear necesidades que el mercado se esfuerza en satisfacer, creándose una espiral que idiotiza por generar apatía, autocompla-

cencia, narcisismo y acomodación.

Tiempos de deconstrucción y pragmatismo, nuevos valores para tiempos confusos y de transición. Donde el

“ser” está dividido en diferentes personas y, el hedonismo no deja lugar para el “deber ser”. Ahora se construye en el espacio; en la tierra un lugar para la repetición y el espectáculo.



# El obispo Sarmiento de Mendoza y el pintor sevillano Francisco Pacheco

Manuel Arias Martínez

En el rico catálogo de los obispos asturicenses del siglo XVI, brilla con luz propia un prelado que permaneció poco tiempo al frente de la sede, pero cuya huella tanto en virtudes como en promoción de las bellas artes, tal vez en este caso de un modo tangencial, fue imborrable. Nos referimos a Francisco Sarmiento de Mendoza, obispo de Astorga entre los años 1574 y 1580, desde donde sería trasladado a Jaén donde terminaría su carrera episcopal con su fallecimiento en 1595<sup>1</sup>. Hace algún tiempo, en las páginas de esta misma revista, relatábamos algunos de los acontecimientos que la catedral astorgana había vivido en tiempos de este obispo, en un clima de inestabilidad que enzarzaba al Cabildo con la familia del marqués y que tuvo que convertir en

incómoda la posición del obispo<sup>2</sup>.

Recordábamos en aquel pequeño trabajo, las pala-

bras del pintor sevillano Francisco Pacheco, al realizar el elogio de nuestro obispo, cuando apuntaba que el traslado de Sarmiento a



Retrato de Don Francisco Sarmiento de Mendoza, obispo de Astorga y de Jaén. Francisco Pacheco, Libro de Descripción de verdaderos retratos de ilustres y memorables varones, 1599.

Jaén había sido aceptado por éste no por escalar puestos en el *cursus honorum*, sino por “escusar los pleitos con los Marqueses de Astorga”. En aquella ocasión hablábamos de los problemas que había acarreado la negativa de una parte del Cabildo a colocar los escudos marquesales en el recién concluido retablo mayor, que se policromaba durante el pontificado de Sarmiento de Mendoza, así como del encargo de los escudos reales, que en esos instantes se colocaron en la Capilla Mayor para evitar cualquier tentativa del marqués a la hora de ejercer su dominio sobre este ámbito.

Al hilo de aquellas noticias, queremos ahora recordar algunos aspectos relacionados de nuevo con este obispo y su estancia asturicense, complicada por otros asuntos de interés que trajeron como consecuencia su alegre partida de una ciudad que, entonces resultaba bastante conflictiva. En esas luchas del Cabildo con los intereses del marqués, se sucedieron los pleitos vistos en el Tribunal de la Chancillería de Valladolid, en ocasiones suficientemente ruidosos para causar un clima de tensión en la ciudad. Además de los derechos de preeminencia sobre la Capilla Mayor catedralicia, los motivos de enconado enfrentamiento se basaban en el orden protocolario para el recibimiento del pendón de Clavijo, en la disposición en el templo de los regidores, del propio marqués y de la actitud que había de tener el Cabildo en la ceremonia solemne del 15 de agosto.

El otro asunto a dirimir era la custodia de la Puerta de Hierro de la ciudad, cuya defensa estaba a cargo del Cabildo, pero con lo que también surgirían diferencias con el marqués, como narraría con detalles sabrosos Don Pedro Rodríguez López en su *Episcopologio*. La situación había empezado algunos años antes, pero no vamos a entrar en detalles sobre la resolución en los tribunales de estas situaciones, demasiado engorrosas en terminología legal, con frecuentes idas y venidas sin llegar a demasiados resultados en un género de pleitos que duraban siglos y terminaban archivados sin resolverse. Desde el punto de vista artístico, nos interesa saber que a raíz de los conflictos, y en uno de los procesos conservados en el Archivo de la Chancillería<sup>4</sup>, iniciado en 1555, se conserva la declaración de dos artistas que a la sazón estaban trabajando en la catedral y que son requeridos como testigos de la parte del Cabildo para mostrar su opinión al respecto. Independientemente de su papel legal, es curioso saber que Miguel Vecino, entallador y Juanes Bautista, imaginario, que estos son los nombres de los dos artistas, trabajaban en la catedral desde hacía algún tiempo, probablemente llevando a cabo labores de ebanistería o trabajando en algún retablo que hoy no ha llegado hasta nosotros.

Es de suponer que en todo este fragor de luchas internas, y con un Cabildo en el que abundaban los familiares del marqués, lo que enrarecía más el ambiente e incitaba de algún modo al enfrentamiento, el

prelado estuviera francamente deseando salir de tan gran embrollo. La personalidad del obispo, experto canonista e infatigable estudioso del derecho, hubo de ser demasiado sobria para inmiscuirse en asuntos tan prosaicos como los que agitaban el clima de la pequeña ciudad. El mencionado elogio de Pacheco, que acompaña a uno de los escasos retratos veraces que conservamos de prelados astorganos de esta época, insiste especialmente en su actitud limosnera y en la parquedad de sus costumbres. Así dice Pacheco: “Quién contará sus eroicas virtudes?. Ayunava tres dias en la semana, i en la cuaresma no comia laticinios, ni bevió vino en toda su vida. De ordinario dormía sobre una alfombra, aviendo gastado gran parte de la noche en oración i penitencias. Conocía como buen pastor, sus ovejas, emendava sus defetos con secretas correcciones, pidiéndoles tal vez de rudillas que fuessen buenos; i cuando esto no bastava usava el rigor”. Son datos ratificados por el padre Flórez, que señala cómo el prelado “no vistió nunca de seda ni paño fino”.

En este sentido es de suponer que la promoción de las bellas artes durante el episcopado del obispo Sarmiento de Mendoza fuera, como señalábamos al comienzo, una consecuencia de trabajos iniciados, como sucedería con la policromía del retablo mayor de nuestra catedral; o a partir del empleo de sus limosnas, cuando estas tenían como objetivo una institución, pero no porque el propio obispo quisiera dignificar su residencia o su sede con

ornatos mundanos. De este modo el hecho de que Pacheco incluyera al obispo en su selecto libro, está en razón de sus virtudes personales y de ningún modo en su mecenazgo artístico, a lo que habría que añadir la amistad del pintor sevillano con un sobrino de nuestro obispo que también retratará en su libro, Manuel Sarmiento de Mendoza, importante canónigo hispalense con un considerable peso específico en los círculos eruditos de aquella ciudad.

Sin embargo, queremos aquí hacer notar una posible obra de promoción artística sufragada por Francisco Sarmiento, quizás desconocida por él mismo y desarrollada posiblemente después de su muerte. Es Pacheco quien dice en su biografía, al elogiar la caridad ilimitada del prelado, que "dava 600 ducados al Colegio Inglés de Valladolid, i 400 al de Sevilla. En todos estos conventos no consintió pussiesen armas suyas, ni les obligó a que dixessen por él un Ave María". Esa magnanimidad con los seminarios ingleses que se habían fundado en España durante el reinado

de Felipe II, para luchar contra la herejía, debió materializarse en Valladolid con el encargo de una serie de retratos de santos reyes al mismo Pacheco. El profesor Valdivieso publicaba y atribuía a este artista una de estas series conservada en el Colegio inglés de San Albano de Valladolid, justificando la atribución al suegro de Velázquez, por diferentes razones estilísticas y formales<sup>5</sup>.

Formando parte de esa misma colección debemos añadir ahora los retratos de santas reinas inglesas que, montados en dos retablos actualmente dispuestos en la iglesia vallisoletana de San Miguel<sup>6</sup>, hubieron de formar parte del mismo encargo, incrementando de este modo la producción pictórica de Pacheco. Las cartelas en las que se enmarcan recuerdan, como señalara Valdivieso en el caso de los Reyes, las utilizadas en el Libro de Descripción y las representaciones mismas se encuentran dentro de las colecciones de imágenes de hombres ilustres que tanto abundaron en el Renacimiento, destacados aquí por

su matiz sacro. Esa noticia de la limosna que Sarmiento de Mendoza hacía a los colegios ingleses y el mismo hecho de que Pacheco lo destaque en su crónica, afianzado en la amistad del artista con el sobrino del obispo, permite sugerir la hipótesis de que éste fuera el camino con el que se liga el encargo pictórico de Pacheco y la financiación del mismo con los donativos de Sarmiento.

Queda claro que el prelado rechazó cualquier lujo en su entorno o vinculado a su persona y que sin duda cualquier creación artística tendría que responder a una intención devocional y piadosa para que fuera vista con buenos ojos. En su mismo testamento, en el momento de disponer su propio entierro en el suelo del coro de la catedral de Jaén, mandaba "que no se nos haga sepultura costosa, ni vulto, ni se nos ponga tumba, sino una piedra llana" en la que rezara un sencillo epitafio. Todavía en Jaén se conserva su lápida y con ella su memoria. En Astorga, lamentablemente, ya se hubiera cubierto con tarima.

- 1 E. Flórez, *España Sagrada...* De la Santa Iglesia de Astorga, Tomo XVI, Madrid, 1762, pp. 288-289. P. Rodríguez López, *Episcopologio Asturicense*, Astorga, 1908, pp. 64-71. Encontramos noticias sobre su episcopado en Jaén en M. Ximena Jurado, *Catálogo de los obispos de las iglesias catedrales de Jaén y anales eclesiásticos de este obispado*, Madrid, 1654 (Ed. Facsimil de 1991), pp. 490-500.
- 2 M. Arias, "Los escudos reales de la Capilla Mayor catedralicia", *Catedral*, nº 7, Astorga, 1999-2000, pp. 15-17.
- 3 F. Pacheco, *Libro de Descripción de verdaderos retratos de ilustres y memorables varones*, 1599, (Ed. de Pedro Piñero y Rogelio Reyes), Sevilla, 1985, pp. 315-319.
- 4 Archivo de la Real Chancillería de Valladolid, Pleitos Civiles, Varela (Olv.). 988-4.
- 5 E. Valdivieso, "Una serie de santos reyes de Inglaterra de Francisco Pacheco", *Boletín de Seminario de Arte y Arqueología de la Universidad de Valladolid*, Valladolid, LX, 1994, pp. 463-471.
- 6 J.J. Martín González y J. Urrea, *Monumentos religiosos de la ciudad de Valladolid*, Catálogo Monumental de la provincia de Valladolid, T. XIV, 1ª parte, Valladolid, 1985, p. 115.

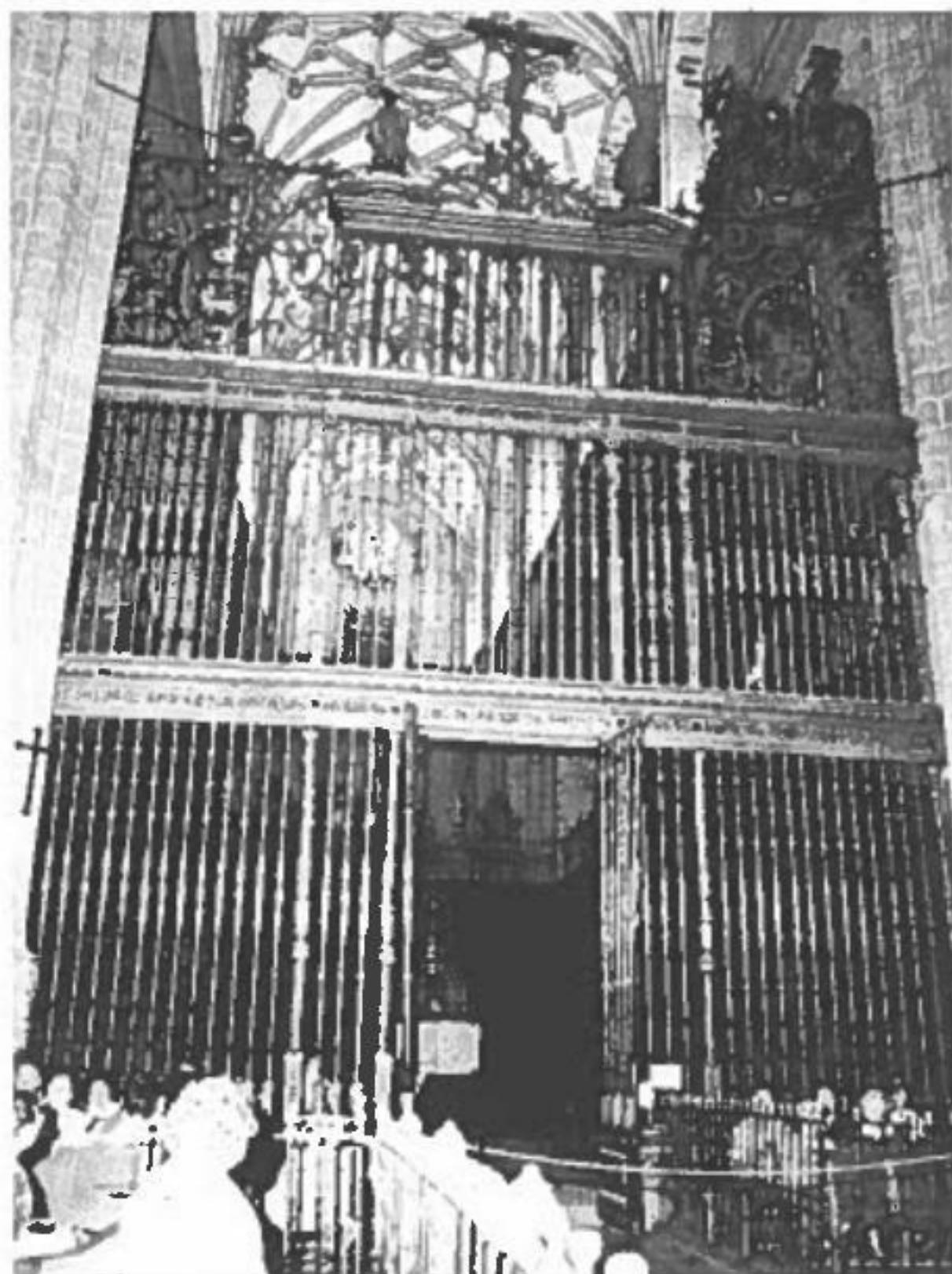
# Meditaciones desde la Catedral

---

E

n el siglo pasado, allá por el reinado de Alfonso XIII, cuando nuestros abuelos llevaban levita y bastón, el Cabildo de la catedral de Valladolid decidió cargarse la distribución espacial del gran templo herreriano. Adiós al coro, al tras-coro, a la reja, a la vía sacra, a la tribuna del órgano, a la sillería, al facistol... Lo que no pudieron hacer Lutero ni Mendizábal lo hicieron los canónigos, sin duda con buena voluntad litúrgica. Ahora lo lamentamos, pero eran otros tiempos.

El caso es que ya en este siglo, en el reinado del nieto de Alfonso XIII, cuando los abuelos ya no usan ni bastón ni levita; después de las



---

¿A quién molestaba  
la vía sacra,  
su reja,  
sus lápidas?  
¿Cuántos  
millones costaba  
conservarla?

Edades del Hombre que llenaron la Catedral de Astorga de pantallas e infográficas imágenes que hubieran causado la admiración de Becerra y sus colaboradores, si hubieran estado vivos; con flamante Plan Director; con Fundaciones y Comisiones del Patrimonio; y con más de quinientos millones gastados en arreglar la Catedral, nos hemos cargado el espacio litúrgico de la vía sacra, las rejas que lo señalaban y las lápidas que nos recordaban al pisarlas lo vano de las glorias mundanas. ¿A quién molestaba la vía sacra, su reja, sus lápidas?. ¿Cuántos millones costaba conservarla? ¿Por qué no se ha dado sentido a ese espacio a la luz de los documentos conciliares? A veces los tiempos no cambian. ¡Qué tristeza !



---

¿Por qué no se ha  
dado sentido a  
este espacio a la  
luz de los  
documentos  
conciliares?

---

*Juan de Peñalosa*

# Las vidrieras de la Catedral de Astorga (1525-1527)

---

**Enrique Barrio Solorzano**

El arte de la vidriera recibe un especial impulso en el reino de Castilla y León, con la llegada de los constructores de las primeras catedrales góticas. Esta renovación arquitectónica supuso un cambio importante en el concepto del espacio interior de los templos, en los que la luz y el color, además de desempeñar un papel didáctico, se convierten en agentes activos de la arquitectura. El éxito de las vidrieras góticas se debe a que responden integralmente a las exigencias de la sociedad medieval. A mediados del S. XIV se imponen la utilización de amarillos de plata en los vitrales, pudiendo reproducir varios colores dentro de una misma pieza de vidrio. La necesidad de la vidriera por competir con la pintura, desembocó en un perfeccionamiento de los recursos técnicos y en una ampliación de las técnicas pictóricas, en lo que se denominan colores de mufla. En el gótico internacional la pintura al fuego sobre vidrio había evolucionado tanto, que ya estaba preparada para soportar los cambios estilísticos que dominaron a finales del S. XV. Así pues, la aplicación de formas y modelos flamencos a la vidriera, no encontraron un vacío técnico sino un experimentado repertorio de recur-

sos pictóricos. Los vidrieros renacentistas, influidos por el creciente virtuosismo de la pintura, también intentaron dar mayor naturalidad a los temas. Este afán por acercarse a la pintura tuvo consecuencias en las formas del lenguaje, transformando el carácter cromático de la vidriera, dentro de un vocabulario que anunciaba su decadencia.

Las vidrieras que se conservan en la Catedral de Astorga se construyeron durante los siglos XVI, XVIII y XX. Aunque han llegado hasta nuestros días fragmentadas, parcialmente restauradas y muy trastocadas, nos ofrecen la posibilidad de observar uno de los conjuntos del S. XVI, más interesantes y completos de España. A través de los ciclos en los que se construyen, podemos estudiar la evolución de la vidriera renacentista española, desde los primeros intentos serios de aplicar elementos del romano, hasta la completa asimilación al manierismo.

En la España de finales del S. XV y principios del S. XVI, una serie de circunstancias determinaron que la vidriera alcanzara uno de sus momentos más sorprendentes. Los grandes programas arquitectónicos centroeuropeos habían concluido, produciéndose una migración de artistas a la entonces floreciente España. La construcción de las nuevas Catedrales españolas, determinó que en torno a estas arraigase una continuada actividad de los talleres. En una Europa donde la vidriera, como arte integrado en la arquitectura, había pasado a un segundo plano, en España la tradición gótica aún se man-

tenía vigente y esta especialidad alcanzó un importante desarrollo. Al igual que en nuestras catedrales góticas del S. XVI se pone de relieve lo más original y autóctono del gótico peninsular, la vidriera de este siglo es una de las aportaciones más personales a la historia de este arte. Lo que determinó el desarrollo de la vidriera española no fué exclusivamente la realización de nuevos edificios, sino la pervivencia durante los dos primeros tercios del S. XVI, el concepto del espacio medieval.

El primer ciclo de vidrieras que se instala en la Catedral de Astorga entre 1525 y 1527, constituye uno de los conjuntos donde mejor se recoge el concepto espacial de la época. Esta pervivencia del gótico en lo compositivo y en el lenguaje de la luz coloreada, contrasta con el italianismo de las figuras y los elementos de enmarcamiento. La forma de distribuir las figuras, en dos registros superpuestos, se muestra fiel a la tradición flamenca y los colores poseen un extraordinario efecto de vivacidad y contraste. Se establece una relación entre unas vidrieras y otras, por la fusión de luz coloreada, dentro del conjunto arquitectónico y por la participación de cada ventanal en el conjunto narrativo del programa iconográfico.

En la técnica pictórica destaca un apego a unos procedimientos tradicionales, que se asemejan a la pintura al óleo de la época, elaborando una técnica capaz de

sugerir gran variedad de calidades. Una maestra conjugación de trazos gruesos y suaves veladuras, definen las formas y los volúmenes permitiendo al autor desarrollar la escena dentro de una amplia gama de recursos. Se acompaña de importantes aplicaciones de amarillo de plata y *jean-cousin* en las encarnaciones, consiguiendo unas representaciones cargadas de realismo y efectismo visual.

El único dato que hasta hoy conocemos respecto a su realización, es que intervino el vidriero burgalés Arnao de Vergara. Todas ellas fueron construídas en el mismo taller. Durante las recientes restauraciones se han producido hallazgos del monograma de este maestro en varias vidrieras de la Capilla Mayor. Algunas se encuentran fragmentadas y trastocadas, siendo difícil establecer una relación clara entre el autor y la obra. Pero en el lado Sur del Presbiterio existe un vitral que conserva su organización original, en el que aparece la firma de este autor y la fecha de 1527. Para tener una visión de la actividad de este maestro vidriero, conviene señalar que el 27 de septiembre de 1525 aparece contratando una muestra en la Catedral sevillana. El 6 de octubre de este año se le encarga la terminación de las vidrieras del Címborrio, obra que concluye al año siguiente. Parece lógico pensar que en Astorga colaboraran sus dos hermanos: Arnao de Flandes (hijo) y Nicolás de Vergara, también

maestros vidrieros. No sería la primera vez que encontramos trabajando juntos a esta familia de artistas. Aunque el proyecto se lo encargaran a Arnao de Vergara, sólo participaría en la realización de los cartones, inicios de su construcción tal vez pudiera regresar a concluir alguna vidriera. Poco se sabe acerca de la actividad al lado de su padre Arnao de Flandes (hijo), que apareciera en Sevilla trabajando junto a Vergara. Lo cierto es que se observan similitudes dibujísticas y técnicas entre las vidrieras de la Catedral de Astorga y las realizadas en Sevilla por los Arnao. Concretamente, entre la vidriera que contiene la firma y la de los Profetas de la nave central, del lado del Evangelio, en la Catedral sevillana. En Arnao de Vergara se muestra como un artista que manteniendo la tradición, introduce gradualmente lo italiano interpolando elementos flamencos y renacentistas en sus vidrieras y en posesión de una peculiar forma de desarrollarlo. Se puede intuir, en este primer ciclo de vidrieras, lo que se estaba forjando en la trayectoria del taller de los Arnao.

Este dualismo de soluciones entre lo flamenco y lo italiano, hace de estas vidrieras un conjunto muy interesante para comprender cómo se abandonan los modelos flamencos y surgen los renacentistas. Sin las obras que dejaron en la Catedral de Astorga es difícil entender la evolución de la vidriera española del S.XVI.

# 4 poemas en o para la Catedral de Astorga

Bernardo Velado Graña

## *Ambición Ante la Catedral*

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| <i>Llegar a ser niño</i>  | - para mirarte     |
| <i>Venir peregrino</i>    | - para encontrarte |
| <i>Abrirte mis brazos</i> | - para abrazarte   |
| <i>Caer de rodillas</i>   | - para besarte     |
| <i>Quedar en silencio</i> | - para besarte     |
| <i>Quedar en silencio</i> | - para escucharte  |
| <i>Contar el misterio</i> | - de tu mensaje    |
| <i>Ser tu piedra viva</i> | - darte mi sangre  |

## *Peregrinos a la Catedral*

*Van llegando, por todos los caminos,  
cargados de ilusión ante tus puertas,  
para acogerlos siempre, siempre abiertas,  
los pies de los cansados peregrinos.*

*Oficios matinales, vespertinos,  
hondo silencio en horas más desiertas,  
dan cumplimiento a las promesas ciertas  
de dones celestiales y divinos.*

*Dejándose inundar por el misterio  
el peregrino llega al santuario;  
se baña en renovado baptisterio;  
vibra su corazón como un salterio,  
encuentra al Salvador en el sagrario  
y se trueca su vida en ministerio.*

## *Por las campanas siempre bendecida*

*Cuando depierta el sol por las mañanas,  
cuando triunfante sube al alto cielo,  
cuando duerme en la noche su desvelo,  
oigo vibrar la voz de las campanas.*

*Dentro de mí las siento tan cercanas  
que el corazón levantan en su vuelo  
y alas le ponen con su mismo anhelo,  
más que bronces, sus lenguas sobrehumanas.*

*Llaman a la plegaria más ungida,  
tañendo, bandeando, y volteando,  
los toques de la muerte y de la vida.*

*El Ángelus tres veces escuchado,  
la Ciudad va a este ritmo caminando  
por las campanas siempre bendecida.*

## *Me has mirado, Señor*

*Me has mirado, Señor, me has dado una  
sonrisa, igual que a Magos y Pastores;  
llorando entre las pajas, que no flores,  
me has mirado, Señor, desde tu cuna.*

*Y me sigues mirando -¡qué fortuna!  
desde la Cruz, muriendo entre dolores  
-más fuertes que la muerte tus amores-  
¡Mirada inolvidable cual ninguna!*

*Y así, a través de todas las Edades,  
esa luz va encendiendo en claridades  
la oscuridad de cada encrucijada.*

*Tú eres el Hombre Nuevo que esperamos  
Tú, la esperanza firme que encontramos,  
¡Nuestro guía es la luz de tu mirada!*

# Diario de la Catedral

## Diario de la Catedral 1999

### Introducción

**Miguel Sánchez Ruiz**

Deán-Presidente  
del Cabildo de la Catedral

Lo más importante de una Catedral, como Iglesia madre de una diócesis, es el culto. Sin éste, la Catedral pierde su identidad. Es el signo visible de las realidades espirituales que se escapan a los sentidos. Pero, por otra parte, es lógico que, con el paso del tiempo, necesite restauración. Esto lleva consigo que, al realizarla, si es de importancia, haya que cerrarla al culto. Es lo que le ha sucedido a nuestra Catedral de Astorga en la restauración de sus cubiertas, bóvedas, paramentos, columnas, vitrales... Esperamos, pues, que la interrupción del culto no haya sido en balde.

Dicho lo anterior, parece que no puede haber un Diario de ese tiempo. Y así sucede en parte. No obstante, no estará mal dejar constancia del historial de las obras y de las reuniones motivadas por ellas. Servirán para conocer las peripecias, dificultades, pasos, urgencias, apoyos de Instituciones... Este es el motivo por el cual opinamos que, aunque sea de forma esquemática, debe darse a conocer lo acontecido a la Asociación de Amigos de la Catedral, advirtiéndole que más que reflejar la vida de la Catedral, se describen las "operaciones" para que siga con vida.

Valga, pues, esta introducción para los Diarios de los años 1.999 y 2.000.

### Día 26 de enero:

A las 11,30, en la Sala capitular, se reúne la Comisión de Seguimiento del Plan Director de la Catedral: Carlos de la Casa, Director Gral. de Patrimonio, Miguel S. Ruiz, Presidente del Cabildo, Lucía Barrero, Jefa de restauración de la Junta, Javier Pérez y Antonio G. Paniagua, Arquitectos, Tirso Otero, Fabricero y José M<sup>a</sup> Voces Jolías, Delegado D. de Patrimonio. Se comentan las actuaciones realizadas y las que se harán en el futuro, teniendo en cuenta la Exposición de "Las Edades del Hombre" que albergará en el año 2.000. La Junta de Castilla y León invertirá sesenta millones en los interiores: Bóvedas, paramentos, columnas... y colaborará con la Fundación en la restauración del retablo mayor, además de terminar la fachada principal, en la 2<sup>a</sup> fase. Se compromete el Director de Patrimonio a que el Ministerio de Cultura subvencione el proyecto de restauración de la fachada sur, en dos fases. Se autoriza la apertura del hueco del rosetón, donde irá la vidriera "Jubileo 2.000" y la intervención en el Claustro. Para todas estas intervenciones harán una Memoria valorada los Arquitectos, de forma que en marzo se termine la restauración de los interiores y en abril, el retablo.

### Día 18 de febrero:

En la Sala Capitular, a las seis de la tarde, se firma el Acta de Comprobación del Replanteo e inicio de las obras de restauración de las Portadas Central y Latera-

les de la Fachada Oeste de la Catedral. Por los servicios técnicos, firma Amelia Biain; por la dirección técnica, Antonio G. Paniagua y Javier Pérez; por el Cabildo, Miguel S. Ruiz; por la contrata, Jaime Represa.

#### **Día 22 de marzo:**

Reunión del Cabildo para preparar la Semana Santa que no se puede tener en la Catedral y para informar de las obras en fachada Oeste y en la Sur; rosetón, proyecto de iluminación, restauración del retablo mayor...

#### **Días 5 al 9 de abril:**

Se tienen las Jornadas Nacionales de Cabildos Catedrales en Tenerife. Asisten 90 capitulares. El Sr. Obispo, Mons Felipe Fdez. García, preside la eucaristía en la Catedral y en el Santuario de la Candelaria. Los temas son "La sacrosanctum Concilium desde la Catedral" que desarrolla Dn. Angel Gómez Guillén, Maestro 1º de Ceremonias de la catedral de Sevilla; "Usos y abusos de una imagen y una presencia" que dicta Dn. Miguel Angel González García, canónigo archivero de Orense y Catedrales y Jubileo 2.000 que introduce, el Presidente de la Confederación, Dn. Miguel Sánchez Ruiz. El viernes, día 9, se giró una visita a Las Palmas celebrando la eucaristía en la Catedral, restaurada recientemente. En Tenerife, se hicieron excursiones al Norte de la Isla, al Teide, la Orotava... Fueron unos días maravillosos en que el Cabildo Nivariense se esmeró para que todo saliera bien. El Presidente del Cabildo y El Maestro de Ceremonias, D. José Manuel Sutil representaron al Cabildo Asturicense en las Jornadas.

#### **Día 26 de abril:**

Reunión de Cabildo para preparar la venida, que será el día 7 de mayo, de Ntra. Sra. de Castrotierra. La acogida será en el Atrio de la Catedral, donde el Sr. Obispo dará la bienvenida y la novena en el templo de los PP. Redentoristas.

#### **Día 21 de mayo:**

En el presbiterio, a las 5 de la tarde, se firma el Convenio de restauración del Retablo Mayor. Lo hace, por parte de Patrimonio, la Consejera Dña Josefa Fdez. Arufe y por la Fundación de "Las Edades del Hombre", Dn. Antonio Meléndez. Están presentes: El Sr. Obispo, Dn. Camilo Lorenzo, el Gerente, Dn. Ramón Álvarez, Presidente de Caja España, Dn. Marcial Manzano, el del Círculo de Burgos y el Deán, Dn. Miguel. En la Sala Capitular hay una rueda de prensa con todos los Medios; habla Dn. Antonio Meléndez de lo que supone para la Exposición futura, Dña Josefa de la importancia de este retablo y el Sr. Obispo expresa la alegría y da las gracias a los patrocinadores. El presupuesto es de 42.750.000, de los que la Fundación de Patrimonio da 28.500.000 y las Edades 14.250.000.

#### **Día 31 de mayo:**

Reunión del Cabildo que trata, entre otras cuestiones, de la atención a los peregrinos y del proyecto de la casa Golden-Pro, para realizar algunas escenas en el atrio de la Catedral para un guión que trata de sucesos en el Camino de Santiago.

#### **Día 25 de junio:**

Se reúne la Junta de Amigos de la Catedral. Se acuerda que debe seguir la revista y que se incluya en el Diario, hallazgos de los

arqueólogos, vidrieras y otros; que el Ciclo de Música se celebre en el Seminario, por estar cerrada la Catedral, y que tenga cuatro actuaciones; las Vísperas de la Asunción serán en Sancti Spiritus con procesión desde la Catedral y el homenaje será a las monjas del mismo por celebrar el V Centenario del Convento. La Asamblea será el 14 de agosto.

#### **Día 8 de julio:**

Se firma el Acta de inicio de obras, por emergencia, de las bóvedas, paramentos interiores y apertura de huecos. Lo hace la Arquitecta Territorial, Arquitectos del Plan Director, Empresa Trycsa, Deán y Aparejador. La obra asciende a más de 50.000.000 pts.

#### **Día 22 de julio:**

Se cierra la catedral, también para las visitas, para poder realizar las obras de los interiores.

#### **Día 26 de julio:**

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento se presenta el Ciclo de música de la Catedral IX. Asiste la Concejala de música, Mary Sol Vega; introduce el presidente de Amigos, José Manuel Santos, y presenta el Programa Mario Garrote, con asistencia del Deán, Miguel S. Ruiz, Secretario, Pedro A. Cordero y Tesorero, Antonio Juárez. Preguntan al Deán por la situación de las obras de la Catedral.

#### **Días 8, 13, 20 y 28 de agosto:**

Tienen lugar los distintos Conciertos del Ciclo de Música en la Catedral IX. Los ejecutan Consonus (cuarteto de cuerda)-Carmelo Molina (clarinete), Poznan Brass Quintett (Quinteto de viento), Dúo Kassner-Quer

(Guitarras), Ars Gemina. Todos ellos se realizan en los Claustros del Seminario, ya que la Catedral está cerrada. En todos ellos hay gran número de asistentes.

#### **Día 14 de agosto:**

La Asamblea General Ordinaria de la Asociación de los Amigos de la Catedral se tiene a las cinco de la tarde. En ella se aprueban las Actas y las Cuentas del Balance anual con ingresos y gastos. Se acuerda subir la cuota mínima de los socios a 1.500 pts. El presidente informa de las actividades realizadas, explicando las gestiones sobre la Casa del Sacristán acerca de la cual se dará una solución una vez que se haya terminado La Exposición de Las Edades del Hombre., debiendo quedar, en todo caso, para Sede de los Amigos y Museo. El Presidente da las gracias al terminar su mandato y los asistentes piden que conste en Acta el agradecimiento de todos por lo realizado. Se elige a Pedro A. Cordero; y como Vocales a José Manuel Santos, Mario Garrote, Miguel A. González, Lucas Fraile Marqués, Angel José Rodríguez y M<sup>a</sup> Aida, José A. Juárez, siguiendo el Presidente del Cabildo.

A las 8,15 se inicia la procesión con la Virgen Blanca, desde el Claustro de la Catedral hasta el Convento de Sancti Spiritus, donde se tienen las Vísperas solemnes, presididas por el Sr. Obispo, acompañado por varios Capitulares.

A las 21 horas, dentro del homenaje a los Constructores de la Catedral, se hace un homenaje a las RR del Sancti Spiritus, entregándoles un pergamino por los 500 años de relación, colaboración y servicio a la Catedral. El Pre-

sidente saliente entrega el pergamino y una flor a cada religiosa. La Abadesa da las gracias a todos los que han colaborado en este homenaje.

En la cena de hermandad, que se tiene a las diez, el Presidente tiene unas palabras; Dn. Bernardo recita unos versos alusivos a la Catedral y el Sr. Obispo finaliza haciendo caer en la cuenta de lo que significa la Catedral para la ciudad y diócesis..

#### **Día 23 de agosto:**

Se colocan, ya restauradas, las vidrieras N.II, N III y N IV. Las han restaurado los talleres de M3 y Barrio.

#### **Día 27 de agosto:**

En la Biblioteca municipal tiene lugar la presentación de "Catedral de Astorga, Guía artístico espiritual para el peregrino". Están presentes el Sr. Obispo, Alcalde, Capitulares, Amigos de la Catedral en la Sala de la Biblioteca a rebosar. Vicente Pastor, responsable de EDILESA, dice que desea que la Guía sea el inicio de una colección, ya que esta sociedad, materializada, necesita de claves de fe para entender el significado de la Catedral. A continuación, Dn. Miguel Angel González García, canonigo archivero de Orense, comienza afirmando que ha seguido de cerca la elaboración de la Guía. Una indisposición, en apariencia muy grave, de V. Pastor, interrumpió la presentación. Después de atenderle, en los servicios de urgencia, el autor hace un breve comentario acerca de las tres partes: Patrimonio y evangelización, Catedral en sentido teológico y arte y Camino de Santiago, dando la gracias al Sr. Obispo, Miguel Angel, Imagen MAS, EDILESA y a todos los asis-

tentes, sobre todo Capitulares y Amigos. El Sr. Obispo agradece y valora la peculiaridad de la Guía que complementa a la existente y da las gracias al autor, Dn. Miguel S. Ruiz.

#### **Día 30 de septiembre:**

Se coloca la vidriera nVIII, en el rosetón de cuatro metros de diámetro, de la fachada norte. Es la llamada vidriera del Jubileo 2.000, porque en su rico simbolismo y policromía, alude a Jesucristo como luz del mundo. Como la Catedral de Notre Dame o la de Reims ofrece una visión simbólica de Jesús, manteniendo las constantes cromáticas de las vidrieras históricas.

#### **Día 7 de octubre:**

Se realiza el Acta de Comprobación del Replanteo e Inicio de la obra de la fachada sur.

#### **Día 8 de octubre:**

Reunión del Cabildo en la que se programa la intervención del Cabildo en los actos jubilares en la parroquia de Santa Marta, que hará las veces de la Catedral y se dialoga acerca de la remodelación del presbiterio y otras dependencias como los servicios y un tendejón.

#### **Día 16 de octubre:**

Con motivo del Bicentenario del edificio del Seminario, el Nuncio de SS., Mons. Laios Kada, acompañado por sus Secretarios, el Sr. Obispo, miembros de la Curia, visita las obras de la Catedral. Lo recibe el Presidente del Cabildo con otros Capitulares; le hace una somera explicación y firma en el Libro de oro del Museo.

#### **Día 18 de octubre:**

Finalizan las obras de la fachada norte, en su 2ª fase,

y se descubren las obras de la fachada principal-oeste.

#### **Día 21 de octubre:**

A las 13 horas, el Deán recibe al Secretario General de ENDESA, Dn. José de la Rosa,, acompañado de sus técnicos y del Comisario de las Edades del Hombre, Dn. Antonio Meléndez. Giran una visita a la Catedral para ver cómo se realiza la iluminación. En la comida de trabajo, a la que invita el Sr. Obispo, se comprometen, tanto ENDESA con el proyecto interior, como las Edades a subvencionar el proyecto de iluminación del Claustro y de las dos Salas del Museo.

#### **Día 22 de octubre:**

El Deán, como Presidente de la Confederación de Cabildos, es nombrado Vocal del Secretariado de la Comisión Episcopal del Patrimonio de la Iglesia de la Conferencia Episcopal. Se trata de que los Cabildos asesoren y colaboren con la Comisión.

#### **Día 23 de octubre:**

La nueva Junta de Amigos celebra su primera reunión a las 20,30. El tesorero expone la situación de las cuentas. Se nombra Vicepresidente a Lucas Fraile Marqués; Secretaria a M<sup>a</sup> Aida González Fernández; Tesorero a Antonio Juárez; serán vocales: José Manuel, José Angel, Mario, Miguel Angel y Presidente del Cabildo. Se revisan los recibos y se acuerda dar de baja a los que llevan varios años sin pagar y escribir una carta a los que el banco ha devuelto el recibo para que pongan todos los datos. También se acuerda hacer las felicitaciones navideñas con el dibujo de la Vidriera, Jubileo 2.000.

La revista "Habitat y Construcción", en el nº 3, de

octubre de 1.999 publica un artículo con el título "La catedral de Astorga se rejuvenece para acoger Las Edades.

#### **Día 3 de noviembre:**

Suenan las campanas de la Catedral, a las once de la mañana, con el toque de coro, festivo y solemne que se graba para el estudio de las campanas de las Catedrales de Castilla y León y que realiza la fundación "Joaquín Díaz", con el apoyo de la Junta.

#### **Día 11 de noviembre:**

El Deán recibe a la Jefa de restauración de la Junta, Lucía Barrero y Julio Pizarro, con los arquitectos del Plan, la empresa Trycsa y Arco que giran visita a la catedral para ver cómo va la restauración. Quedan admirados de la belleza del retablo.

#### **Día 14 de noviembre:**

El Director General de Patrimonio, Dn. Javier Toquero, acompañado del antecesor, Carlos de la Casa, visitan las obras de restauración, en privado, con el Deán de la catedral.

#### **Día 18 de noviembre:**

En la reunión del Cabildo se hace constar en Acta la felicitación por el nombramiento de "Monseñor" a los capitulares Dn. Tirso Otero y Dn. Bernardo Velado. Se programa la preparación inmediata del Jubileo 2.000. Se dialoga acerca de la necesidad de un tendejón en el patio interior y la remodelación de los servicios higiénicos de la Catedral.

#### **Día 30 de noviembre:**

El Sr. Obispo, durante dos horas y media, visita las obras de restauración del Retablo.

#### **Día 15 de diciembre:**

Se realizan las obras del tendejón y el acceso al Museo, desde la sala interior..

#### **Día 17 de diciembre:**

Se programa la Apertura del Año Jubilar, se dialoga acerca del proyecto del horario de misas para la ciudad y del presupuesto de vidrieras.

#### **Día 25 de diciembre:**

Las Campanas de la Catedral, con el toque más solemne, anuncian, al mediodía, el comienzo del Año Jubilar 2.000, aunque la ceremonia se tendría en la parroquia de Santa Marta por estar en obras la Catedral para albergar la Exposición de las Edades del Hombre.

### **Diario de la Catedral 2000**

Nota: La Catedral se cierra el 9 de diciembre de 1.998 y se abre el 8 de diciembre del 2.000.

#### **Día 14 de enero:**

Reunión del Cabildo en la que se programan los nuevos horarios de la Misa Capitular en la Parroquia de Santa Marta. Será a las 12, con sexta incorporada en los domingos y días festivos, y a las 10, en los días laborales. Se tendrá abierta la Parroquia, con motivo de Jubileo, de 9,30 a 12 y de 5 a 8,30 con sacerdotes para las confesiones.

#### **Día 24 de enero:**

Se inician las Obras de restauración, 1ª Separata, del Claustro de la Catedral. Comprende la pintura de bóvedas, limpieza de paramentos y arreglo de la carpintería de puertas y ventanas con los cristales y la ejecución de unos servicios higiénicos.

**Día 25 de enero:**

La Catedral de Astorga es noticia nacional. Se presenta en Valladolid el título y el tema de la Exposición de "Las Edades del Hombre" que tendrá lugar en la Catedral de mayo a noviembre. Llevará por título "Encrucijadas"; abarcará las encrucijadas de los dioses, en su paso del politeísmo al mono-teísmo; de los caminos, refiriéndose a los que ha tenido a lo largo de la historia; y del hombre, aludiendo en especial a la edad media, renacimiento, barroco y al actual. Se hace así un recorrido, a través de toda la Historia de la Iglesia de Astorga.

**Día 9 de febrero:**

Se colocan, ya restauradas, las vidrieras N V y N VII.

**Día 22 de febrero:**

Comienzan las obras de iluminación del proyecto elaborado por Philips y subvencionado por ENDESA, a través de la Conferencia E.E..El Importe es de 7 millones más lo presupuestado por la Empresa Restauradora, ARCO, que asciende a 600.000 pts.

**Días 4 y 5 marzo:**

En horario de tarde, en el sábado, y de mañana y tarde, en el domingo, tienen lugar las Jornadas de Puertas Abiertas. Son cientos los Astorganos, y docenas de los de fuera, los que visitan y admiran los nuevos tonos del color de la piedra, que son los originales, antes de que fueran pintadas las piedras. Aparecen columnas, bóvedas y muros, en tono rosado, en contraste con el gris verdoso, en especial, en la entrada principal. ¡Qué maravilla de bóvedas, paramentos y pilares! Se recuperan los arcos laterales de la

entrada al Coro, se nota la apertura de las vidrieras cegadas, y la luz en policromía, que simboliza a Cristo en la vidriera, Jubileo 2.000. Las obras se iniciaron el 1 de agosto del 99. El Sr. Obispo, el Cabildo y los Arquitectos están satisfechos de cómo las ha realizado la Empresa TRYCSA, para la Exposición de Las Edades.

**Día 10 de marzo:**

Se hace la recepción de Obras por Emergencia, de las bóvedas y demás de los interiores y la restauración de las Portadas Central y Lateral. Asisten: La Arquitecta de Patrimonio, Amelia Biain, la Interventora, Arquitectos del Plan Director, Javier Pérez y Antonio G. Paniagua, Presidente del Cabildo y Empresa TRYCSA.

**Día 13 de marzo:**

A las 12, el Consejero de Educación y Cultura, Dn. Tomás Villanueva y la Directora Gral de Patrimonio, Dña Begoña Hernández, son recibidos por el Sr. Obispo, Dn Camilo Lorenzo, Sr. Alcalde, Sr Presidente del Cabildo, Arquitectos, Delegado Territorial, Amelia Biain, E. Hermida, estando presente la Empresa TRICSA y el Sr. Comisario de la futura Exposición. Visitan las Obras y admiran el Retablo Mayor restaurado y el Claustro. Los Arquitectos explican las Obras de restauración en la fachada e interiores; el Sr Obispo lo hace con la vidriera Jubileo 2.000; el Deán y Pablo Yagüe con el Retablo; les llama la atención el aspecto de la Catedral con su colorido y esbeltez y la grandiosidad del Retablo.

**Día 14 de marzo:**

El Presidente del Cabildo entrega las llaves de la

Catedral para preparar la Exposición, Encrucijadas, de "Las Edades del Hombre"

**Día 10 de abril:**

Después de las pruebas pertinentes, Philips, Electricidad Rueda y Arco entregan al Sr. Deán la iluminación del Retablo, capillas del transepto y bóvedas centrales.

**Día 11 de abril:**

A las 11 de la mañana se firma el Acta de Recepción de los trabajos de restauración del Retablo Mayor; preside la Vicepresidenta de la Fundación y Directora de Patrimonio, Dña Begoña Hernández. Están presentes los Representantes de las Cajas de Ahorro que participan en el Patronato y el Secretario de las Edades. Firman: Dña Begoña, A. Meléndez, Pablo Yagüe, Carlos Tejedor y Miguel S. Ruiz. Todos admiran su belleza. A los medios de Comunicación no se les permite entrar, porque se está preparando Encrucijadas.

**Días 25-27 de abril:**

Tienen lugar en la Hospedería del Valle de los Caídos y la Almudena de Madrid las Jornadas y Asamblea de la Confederación Nacional de Cabildos Catedrales. Hace la Presentación y expone los objetivos de las Jornadas el Deán de Astorga y Presidente de la Confederación. Tiene la ponencia Mons. Pere Tena. Destaca la importancia de la Catedral como iglesia madre, sede del Obispo. Se celebró el Jubileo en la Almudena, donde presidió Mons. Fidel Herranz. Explica la Catedral y lugares celebrativos Mons. Andrés Pardo. Nuestra Catedral aporta el último número de la revista de los Amigos, la

Guía artístico-espiritual y material de la Exposición Encrucijadas.

#### **Día 4 de mayo:**

A las 12, bajo la presidencia de los Duques de Lugo, S.A.R. la infanta Dña Elena de Borbón y Grecia y su esposo, Excmº Sr. Dn. Jaime de Marichalar, se inaugura la Exposición "Encrucijadas" de Las Edades del Hombre en nuestra Catedral. Asisten con el Sr. Obispo de Astorga, Dr. Lorenzo Iglesias y el de Segovia, Dn. Luis Gutiérrez, que es el Presidente de la Fundación, todos los Obispos de Castilla y León, además de Dn. Marcelo, Dn. Julián Barrio y el Secretario de la Conferencia, Dn. Juan José. También están presentes el Presidente de la Junta de Castilla y León, el Alcalde de Astorga, el Consejero de Educación, Cultura y Turismo, la Directora General de Patrimonio, Jefa de Restauración de Patrimonio y otras Autoridades de la Autonomía, y Provinciales, así como Representantes del Cabildo, Museo y Curia, además Diputados y Parlamentarios y otros Políticos y Delegados de Patrimonio de Castilla y León. El Sr. Meléndez, como Comisario hace de guía de la Exposición que tiene tres grandes bloques: Encrucijadas de los dioses, de los caminos y del hombre. Llama la atención por la belleza de las piezas que contiene, así como por la claridad de su mensaje. Todos los visitantes quedan prendados de la pulcritud y colorido de la Catedral, así como de la belleza del Retablo de los tres Gaspares. Permanecerá abierta hasta el 4 de noviembre.

#### **Día 7 de junio:**

A las 9, tiene reunión la Junta de Amigos de la Cate-

dral. Mario Garrote, director del Conservatorio, explica el programa de Conciertos para los sábados de agosto. Será el 5: DENNER ENSEMBLE; el 12: Orquesta de Cámara "solistas de Galicia"; el 19: Coral Excelsior; el 26: Cuarteto de Cuerda "SHEDAS; se habló de la posibilidad de tener otro..

Se acordó tener la Asamblea el día 14 de agosto, Visita guiada a "Encrucijadas" y las vísperas, llevando la imagen del Amor Hermoso, en Sancti Spiritus. Se comenta, a propuesta de algún Vocal la posibilidad de realizar algún viaje a Catedrales o algún Concierto a León, algunas conferencias, concursos de pintura, no reduciéndose siempre a lo mismo, aunque se veía más fácil y conveniente, cuando se tuviera la Sede de la Casa del Sacristán.

#### **Día 20 de julio:**

Se tiene una reunión del Cabildo en la que, entre otras cosas, se dialoga acerca de los Lugares Celebrativos de la Catedral. Se ve la necesidad de reestructurar pronto todo el presbiterio. Surgen interrogantes: Nueva Cátedra? Condicionante visual del retablo? Amplitud mayor del presbiterio? Niveles? Vía sacra? Sede del presbítero que preside? Se conviene hablar con los Arquitectos.

#### **Día 21 de julio:**

A las 11,30, se presenta el Ciclo de Música en la Catedral X, en el Ayuntamiento. Hace la introducción Pedro A. Cordero; explica Mario Garrote todo el programa; El Sr. Alcalde y el Deán dicen unas palabras.

A las 12 tiene lugar la presentación del Programa

del Simposio sobre la Catedral que tendrá lugar del 9 al 11 de agosto. Explica en qué va a consistir Manuel Arias y se termina el acto con las intervenciones del Deán y Alcalde.

A las 12,30, se reúne la Junta de Amigos. Se comentan los problemas para hacer los pagos de la Casa del Sacristán y se acuerda nombrar Amigo Mayor de la Catedral al Seminario por su influencia durante dos siglos en la formación de los sacerdotes, en la ciudad y Catedral.

#### **Días 5,6,12,19,26 de agosto:**

Se desarrolla el Ciclo de Música en la Catedral X que se publica en programa aparte con prólogo de Justo Sanz y explicaciones de Mario Garrote.

#### **Día 9-11 de agosto:**

Tiene lugar el Simposio sobre la Catedral; lo inaugura el Sr. Alcalde y lo Clausura Dn. Antonio Meléndez. A lo largo de las tres jornadas, se exponen temas muy interesantes sobre el Archivo, restos arqueológicos, la Catedral medieval, la Claustro y Canónica, referentes alemanes, arquitectos de la Catedral, coro, escultura y policromía del retablo, la Catedral en la Literatura, Sones y bronce y marco de la Exposición "Encrucijadas". Además hay alguna comunicación acerca de la cátedra episcopal y las obras.

Patrocinan: Ayuntamiento y "Las Edades del Hombre". Colaboran: Cabildo, Centro Marcelo Macías y los Amigos.

#### **10 de agosto:**

Un gran evento dentro de la Exposición de Las Edades. La Misa es retransmitida en directo, a las 10,45,

por TV2 desde la catedral. Preside el Sr. Obispo y concelebran los dos Comisarios, Dn. Antonio y Dn. Marcos, el Deán, Dn. Miguel y el Delegado de Liturgia, Dn. Bernardo. Ayudan los seminaristas y asisten los empleados y familiares.

#### **Día 14 de agosto:**

12,30 se reúne la Junta de Amigos para concretar el desarrollo de la Asamblea y las Vísperas.

4 de la tarde: Tiene lugar la Asamblea. Se lee el Acta de la reunión anterior. Se informa de las actividades: Ciclo de música, Vidriera del Jubileo, Casa del Sacristán, Obras, revista, felicitaciones de Navidad. Se presenta el Balance de Cuentas y Presupuesto; se habla de posibles proyectos y actividades: Ruta poética, Tesoro de los Reyes, Plan Director.

Se nombra al Seminario como Amigo Mayor, en su 2º Centenario. Se elige a Felipe Pollán como nuevo miembro

5,30: Visita guiada a Las Edades

8,30: Vísperas solemnes en Sancti Spiritus; antes se tiene una procesión llevando a la Virgen del Amor Hermoso. Preside el Deán de la Catedral y predica Dn. Miguel Ángel González.

10: Se tiene la cena de confraternidad.

#### **Día 11 de octubre:**

A las 13 horas se tiene la Presentación de los tomos I, II y III de los Fondos Medievales del Archivo Capitular. Intervienen: Don Marcial Manzano, Presidente de Caja España, que habla de la importancia del acto; Dn. José Mª Fernández Catón, Fundador y Director de la Colección, explica los pasos que se han dado hasta llegar a la publicación; Dra.

Gregoria Caveró, Responsable de la publicación, explica el contenido y el Sr. Obispo, Dn. Camilo Lorenzo, da las gracias. Asiste el Presidente del Cabildo con la mayoría de los Capitulares. Firman el Convenio el Sr. Obispo y el Presidente de Caja España y donan al Cabildo cinco facsímiles de los manuscritos.

#### **Día 3 de noviembre:**

Se dialoga acerca de la remodelación de los lugares celebrativos en la Catedral y se trata de la conveniencia de hacer un estudio de las posibles cesiones a la Catedral por parte de la Fundación de Las Edades del Hombre.

#### **Día 5 de noviembre:**

A las 12,30, es la Clausura Oficial de la Exposición "Encrucijadas", que ha tenido 459.714 visitantes. Asiste el Ministro de Administraciones Públicas, Dn. Jesús Posada, el Obispo de Astorga, Mons. Camilo Lorenzo, el Presidente de la Fundación, Dn. Luis Gutiérrez, Obispo de Segovia, el Arzobispo de Burgos, y los Obispos de Palencia, Ávila y Administrador Diocesano, S.V., de Zamora; el Delegado del Gobierno en Castilla y León, Dn. Isaías G. Monje, el Subdelegado de León, Dn. Víctor Nuñez; la Directora Gral. de Patrimonio de la Junta, Dña. Begoña Hernández, Sr. Alcalde de Astorga, el Cabildo Catedral y otras representaciones. El Comisario de la Exposición tiene unas palabras; el Sr. Obispo de Astorga da las gracias y tiene lugar un magnífico Concierto del Coro de T.V.E. dirigido por Dn. Mariano Alfonso; acompaña al órgano Malet. Interpretan la Misa Pro Victoria de Tomás Luis de Vito-

ria y el Oratorio de Pascua del Maestro de Capilla, Dn. José Mª Álvarez Pérez. Todos deleitaron con sus interpretaciones.

#### **Día 27 de noviembre:**

Se inician las Obras de remodelación del presbiterio y "vía sacra". Se recupera el pavimento original de piedra de mármol; se coloca una sillería con doce asientos; se colocan la Cátedra Episcopal y la Sede del presbítero presidente, adaptadas a las columnas y mirando, en diagonal, al centro; se acondiciona la "vía sacra" y se arregla el piso de la Catedral.

#### **Día 30 de noviembre:**

El Deán y el Fabriquero de la Catedral con el Arquitecto A.G. Paniagua giran visita al Monasterio del Parral, donde visitan el taller de los monjes Jerónimos y, después de un largo diálogo, se proyecta el modelo de bancos y se encargan en madera de iroko.

#### **Día 2 de diciembre:**

A las 13 horas, el Sr. Obispo, en presencia del Deán y del Fabriquero recibe las llaves de la Catedral de manos del Sr. Comisario de la Exposición Encrucijadas. En los días sucesivos se prepara la Catedral, de nuevo, para el culto.

#### **Día 8 de diciembre:**

Con la celebración de la fiesta de la Inmaculada se reanudan los cultos en la Catedral, después de permanecer durante dos años cerrada. Las campanas, con los sonos de gran fiesta, anuncian la Misa Estacional. A las doce, con la Catedral abarrotada, se inicia la eucaristía que preside el Sr. Obispo, acompañado del Cabildo y otros sacerdotes. En la homilía, emocionado,

invita a dar gracias "con un cántico nuevo" con la alegría de ver las obras restauradas y haber contemplado la Exposición Encrucijadas, para seguir con unas reflexiones acerca del misterio singular de la Inmaculada. La Coral Excelsior armoniza la misa. Todos muestran su satisfacción por el aspecto que ofrece, con la nueva iluminación, la remodelación del presbiterio y la belleza recuperada. Son muchas las felicitaciones que recibe el Sr. Obispo y el Cabildo por las obras realizadas, aunque hay alguna crítica. A partir de esta fecha se reanuda, de forma ordinaria, el culto en la Catedral.

#### **Día 15 de diciembre:**

En la reunión del Cabildo se toman algunos acuerdos con relación a obras menores de la Catedral, como parte inferior del retablo, alfombras, lámparas de la Sacristía, vestuario etc.

#### **Día 21 de diciembre:**

A las 8,30 se reúne la Asociación de Amigos de la Catedral. Se comentan los problemas en torno a la Casa del Sacristán, sobre todo el préstamo que se ha pedido al Obispado y se informa de la visita del Presidente, Tesorero y Secretaria al Sr. Obispo. Se dialoga acerca de la entrada en Internet; se ven dificultades acerca de la Revista Cate-

dral que, no obstante, debe seguir, así como el Ciclo de Música. Se proyecta organizar algo para los meses de enero-febrero, como alguna recitación en el Claustro o Exposición en la Casa

#### **Día 25 de diciembre:**

Se tiene la concelebración presidida por el Sr. Obispo que hace unas reflexiones acerca del Misterio del Nacimiento y de la Campaña "No te apartes. Comparte".

Los Amigos de la Catedral preparan las figuras del Misterio que colocan en un Portal simbólico que agrada a cuantos lo contemplan.



# La Virgen de Valvanera y la Milagrosa en el trascoro de la Catedral de Astorga

El trascoro de la Catedral de Astorga ha sido siempre privilegiado lugar de devoción mariana. Un puntual capítulo de una historia larga es el que queremos historiar en estas líneas. La circunstancia de haberse devuelto a aquel altar la imagen de Nuestra Señora de Valvanera con motivo de las Edades del Hombre y haberse colocado en el retablo de la capilla de la Torre vieja la devota imagen de la Virgen bajo la advocación de la Medalla Milagrosa nos invita a dejar constancia de una pequeña historia de devoción y de cambios en la catedral que no deja de ser interesante.

La documentación antigua de la Catedral señala con insistencia que hace la afirmación indudable que en el trascoro de la Catedral se veneraba a Nuestra Señora bajo el título de "Nuestra Señora de los Angeles". En el siglo XVIII hay una remodelación del trascoro que toma un protagonismo peculiar en casi todas las catedrales. Se construye un rico altar de mármoles y es entonces cuando se introduce como imagen que preside el retablo la talla barroca y de alta calidad de Nuestra Señora de Valvanera, la

patrona de la Rioja pero también devoción que los benedictinos extienden por varios lugares ya que es un monasterio benedictino donde se venera y da culto.

En Astorga y no va a ser ese el tema de este artículo son los muchos canónigos riojanos que se documentan en el siglo XVIII los que motivan este culto que hay que reconocer que a pesar de indulgencias concedidas por varios obispos nunca gozó de mucho arraigo popular.

La talla de nuestra Señora de Valvanera ocupó quieta y pacíficamente este privilegiado espacio catedralicio hasta el año 1925.

Era entonces muy viva y creciente en Astorga la devoción a Nuestra Señora de la Medalla Milagrosa con una junta de Señora que sin duda con el apoyo de las Hijas de la Caridad, intentan fomentarla. Y en este clima de fervor solicitan al Cabildo poder colocar una imagen de la Virgen en la Catedral y más concretamente en el trascoro.

El escrito que dirigen al cabildo escrito con muy inteligente pillería vestida de suaves palabras y metiendo por medio la omnipotente mención del Señor Obispo es como sigue.

---

**Miguel Ángel González García**

*"Excmo Sr. La extensión y el fervor del culto a "La Milagrosa" en Astorga han venido a manifestarse en la reciente adquisición de una bellísima imagen de la Virgen bajo ese autorizado título realizada por los donativos de cuantos pobres y ricos viven en todos los ámbitos de la ciudad, asociados en coros, más numerosos cada día, de su Visita Domiciliaria.*

*Urge ahora el dar a esa imagen adecuada colocación para ello, cualquier capilla sería por sí pequeño espacio en relación al gran número de devotos y el esplendor de las funciones a todas luces insuficiente.*

*Una iglesia parroquial de las de aquí muy espaciosa, ofrecería el inconveniente ineludible de crear en la propia feligresía la falsa estimación de considerar singularmente suyo lo que por igual es de todos y suscitaría en las agenas un pernicioso sentimiento de desvío con el de rivalidad.*

*No queda por tanto Excmo. Sr. sino el acudir humildemente como lo hacemos a V.E. tan atento siempre a recoger y propulsar los piadosos anhelos populares, suplicándole se digne hacer a la bendita Imagen la merced de un altar en esa magnífica Iglesia Catedral de su cargo, la Iglesia madre y Señora de todas las Iglesias de la ciudad y de la diócesis, respecto de la cual no hay distinción de feligreses sino identidad para todos los diocesanos.*

*Así los cultos tendrán toda la deseada grandeza y*

*el pueblo entero no podrá menos de sentirse unánimemente satisfecho y agradecido.*

*V.E. sabrá perdonarnos, si el cariño que la Milagrosa nos inspira nos pone todavía en la pluma el atrevimiento de un último ruego. Nuestra complacencia sería completa pudiendo entronizar a nuestra bendita Madre en el altar del tras - coro. Con esto sin lastimar ninguna devoción a la vez que con la ansiada amplitud podría ejercitarse la especial devoción de los fieles a toda hora con la mayor facilidad y con la menor perturbación para los cultos habituales de V.E.*

*El Excmo y Rvdmo. Sr. Obispo a quien oportunamente hubimos de exponer nuestras fervientes aspiraciones se dignó bendecir y conceder su beneplácito. Confiadamente esperamos que el Excmo. Cabildo extreme ahora por su parte la benevolencia otorgándonos el suyo con la necesaria autorización para que la idea expuesta acabe por ser seguidamente una consoladora realidad.*

*Señoras que piden honra para la Señora y Madre de todos jamás serán por V.E. desairadas.*

*Dios guarde a V.E. muchos años.*

*Astorga 11 de abril de 1926.*

*La Presidenta: Teresa Duarte. La Vice Presidenta: Teresa Matinot. La tesorera: Paz Carro. La Secretaria Julia Bardón.*

*El asunto de esta solici-*

*tud se trató en el Cabildo de palabra de 12 de mayo de 1926.*

*"Di lectura a una comunicación de la junta de Señoras establecida para fomentar en esta ciudad el culto a la santísima Virgen de la Milagrosa pidiendo a V.E. se digne corresponder el correspondiente permiso para colocar en el altar llamado del trascoro la sagrada imagen de dicho título de la "Milagrosa" y celebrar los cultos que en honor de la misma se vienen celebrando en otras partes con gran devoción y provecho espiritual de las almas. V.E. acordó acceder a lo que se solicita siempre que sea sin impedir los demás cultos del servicio coral que es el principal y propio de las iglesias Catedrales quedando siempre a salvo la autoridad del Cabildo para ordenar y disponer en cada caso cuanto sea necesario para la buena marcha y orden de todos los cultos y funciones que sea conveniente celebrar en esta Santa Iglesia tanto de esta devoción como de otras armonizándolos en forma que no sufra detrimento el expresado del servicio coral" (ACA. Actas Tomo 15.)*

*Como se ve no tenía el Cabildo ningún tipo de prevención de orden estética y por ello se accede solo poniendo como condición que no hubiese alteración en la marcha cultural de la Catedral.*

*De modo inmediato se instaló la imagen ya que poco después una nueva petición al Cabildo preten-*

diendo colocar un cepillo de limosnas lo declara. Sin embargo a esto segundo no se accede temiendo quizá una disminución de los ingresos de fábrica:

Será en el Cabildo de 26 de agosto del mismo año: *"A continuación el sr. Deán dio conocimiento al Excmo Cabildo de una petición hecha por parte de la Junta de la Medalla Milagrosa para que se le autorizara la colocación de un cepillo en el altar de la mencionada imagen en que pudieran depositar sus devotos las limosnas, acordando V.E. que no procedía acceder a tal petición por no mermar las limosnas de los fieles para el Culto de la Catedral"* (ACA. Idem)

Si con este cambio de imagen la devoción mariana ganaba es evidente que el arte perdía. Ya poco después del cambio Luis Alonso Luego, Ricardo Gullón y Leopoldo Panero en su *"Guía de Astorga (Astorga 1929)"* lamentaban este hecho y pedían se corrigiese. *"La hornacina central de tal retablo estuvo hasta hace bien poco dedicada a la veneración de la Virgen de Valvanera representada por una preciosa talla que rimaba perfectamente con el resto del altar pues que ambos datan de fecha coetánea - siglo XVIII. En la actualidad fue sustituida por una imagen modernísima de la Milagrosa. En ruego al Cabildo, unimos a la voz más general, la nuestra, porque la trasposición antecedente se anule, y recobre el altar del Trascoro todo el vigor estético de antaño"* (pg 35).

Han debido pasar 70 años para que este inteligente ruego se haya escuchado.

La imagen de Valvanera felizmente se conservó magníficamente pasando a formar parte de las colecciones del Museo de la catedral cuando este se instaló. Concretamente se expuso en la Capilla de santa Marina. La exposición de las Edades del Hombre a propuesta nuestra colocó la imagen titular

en su altar y después de terminada la importante muestra con evidente acierto se determinó que no abandonara aquel lugar que por derecho y buen gusto le pertenecía. La talla de la Milagrosa ha pasado también acertadamente a predir el retablo de la Torre Vieja donde sin merma de la estética puede seguir recibiendo el culto afectuoso de los astorganos.



# "Encrucijadas": un éxito y un reto

En este número de nuestra revista, no podía faltar un repaso, aunque sea brevísimo y somero, al gran acontecimiento que cerró el siglo XX en Astorga: La VIII edición de "Las Edades del Hombre" con el apelativo, muy apropiado para nuestra ciudad, de "ENCRUCIJADAS".

En más de una ocasión he escrito que en Astorga hemos de tener, por mucho tiempo, presente esta magna manifestación cultural; hay que hablar de un antes y un después de "Encrucijadas" porque la exposición marcó un hito importante en la vida de la ciudad.

**Martín Martínez**

Y quierase o no, a esta Asociación, aunque ladina-mente haya sido silenciada en algunos sectores, le ha correspondido alguna parte de ese éxito, ganado aun antes de que dicha exposición llegara a celebrarse.

En aquella dialéctica, en aquel tira y afloja en competencia con la capital palentina por conseguir la edición de 1999, a punto estuvimos de perder buena parte del éxito cuando, salomónicamente, se hablaba de una celebración doble. Compartir un hecho cultural tan importante, sería minimizar ambas poblaciones, a la vez que podría acarrear graves trastornos a la organización por tener sedes a casi 200 kilómetros de distancia. La cordura, gracias a Dios, se impuso y Astorga resignó su

lugar para el 2000, obviando la coincidencia del Año Santo Compostelano. El acierto fue un pleno al quince.

Como fue un pleno éxito el desarrollo de "Encrucijadas", cumpliéndose las previsiones de visitantes que manejaban quienes, con ecuanimidad y criterio objetivo, rellenaban ese boletín. Sin el triunfalismo que alguna autoridad autonómica expuso —no se sabe guiado por qué razones— anunciando el millón de personas, las 460.000 marcaron la realidad; algo lógico dentro de los parámetros que imponía la cadencia de la exposición, la propia ciudad en sí, y la situación de la misma; situación un tanto excéntrica, en los confines de una región en la que, a pesar de los años, no se encuentra totalmente integrada. Y hay que tener, además, en cuenta que un buen porcentaje, de los visitantes de estas manifestaciones, procede de la propia Autonomía.

Esa excentricidad de nuestra diócesis, y la circunstancia añadida de no ser capital de provincia, proporcionó a "Encrucijadas" ciertas peculiaridades. Tal como un desamparo total, real y efectivo de ciertas instituciones, comenzando por la provincial y siguiendo por la autonómica y la nacional; deamparo en el ámbito cultural y en el ámbito político, más acusado en la provincial. Tarde llegó el remiendo de un ministro de la región, el señor Posada, quien un domingo lluvioso —como lluviosa fue la jornada de apertura— clausuró, con cierta dignidad, lo que no se había valorado en su justa medida en los seis meses anteriores.

En una breve reseña como es ésta, eso sí sin con-

cederle más importancia de la que tiene, no podemos dejar de hacer referencia a la negativa de la vecina diócesis leonesa para la cesión de las piezas solicitadas; las mismas hubieran resaltado más la exposición, aunque su ausencia nunca la mermara. El mismo Comisario de la muestra se dolió, públicamente, de aquel desprecio leonés, una vez clausurada la exposición, quitando hierro a un hecho lamentable. Como tampoco hay que obviar las cicaterías pueblerinas de algunos diocesanos, negando la presencia de algunos objetos que hubieran pregonado, a casi medio millón de personas, su procedencia.

Pero, por encima de esas pequeñas miserias humanas, de esas cicaterías y de esos desamparos se alza el éxito rotundo de una muestra singular. Una muestra que dinamizó la vida cultural, y también la económica, de la ciudad y su comarca. Las secuelas de aquellos meses —cuyos frutos inmediatos hemos de considerar abundantes— fueron también inmediatas y están produciéndose al rebufo de “Encrucijadas”. Astorga y su entorno han conseguido, gracias a “Las Edades”, en los meses de invierno y primavera, una ocupación hotelera, óptima en los fines de semana, y aceptable en el resto de los días. La buena imagen de la ciudad con la exposición está dando sus rentas.

El beneficio más inmediato y espectacular quizás, aun anterior a “Encrucijadas”, se notó en el ritmo que se imprimió a las obras de restauración de la catedral, obras que hubiesen tenido, con toda seguridad, otro tra-

tamiento y otra cadencia, de no haber sido por esta circunstancia, aún contando con un Plan Director.

Aunque todavía no puede valorarse en toda su extensión, ello ha supuesto la puesta al día de los dos museos eclesiásticos, cuya remodelación se espera se produzca con criterios museísticos modernos y acordes. “Encrucijadas” puso en “boca” de miles de personas el valor trascendental del Museo del Chocolate, hoy cita ineludible para los visitantes de la ciudad. A la vez se puso en valor y se resaltó el pasado romano de Astorga, con la apertura de la Ergástula y su museo y los miles de visitas a la Ruta Romana, aspecto este, tal vez, el más atractivo de la oferta cultural.

La ciudad entera salió airosa de un compromiso que se presentaba arduo para una pequeña población. Se volcó en la preparación de estacionamientos alternativos, consiguiendo que nunca existiera colapso alguno, aun en fechas clave; cuidó el tratamiento de fachadas deterioradas, en colaboración con los propietarios, y arbitró un servicio de limpieza en el casco amurallado que fue ejemplar, se presentó la ciudad a los forasteros —al menos esa es nuestra impresión— como una población pulcra y limpia. Si a todo esto unimos la urbanización de la glorieta Eduardo de Castro, con sus luces y sus sombras, sus controversias y deficiencias; si unimos la peatonalización de varias calles, estratégicas en el eje monumental, los murales artísticos que merecieron encendidos elogios, amén de otras actuaciones como el “simposio”,

Astorga rozó la nota de sobresaliente.

Como ocurrió con nuestra gastronomía de la que todos —siempre hay excepciones— se fueron haciendo lenguas y elogios. Los hosteleros supieron dejar un campo bien preparado para este siglo XXI; superaron el reto airoosamente dejando el “cocido maragato” en el lugar más alto del listón, mientras el congreso al ajo arriero o la cecina eran descubrimientos deleitosos para los turistas.

“Encrucijadas” fue el tercero y último gran hito cultural de Astorga en el siglo XX. En 1910, la celebración del Centenario de los Sitios supuso el cénit de un movimiento cultural que venía desarrollándose desde hacía dos décadas. En 1986, con la celebración del Bimilenario de la fundación, se produjo un revulsivo ciudadano, cuyas beneficiosas secuelas, todavía, estamos palpando. En el pasado 2000, con “Las Edades” se nos abre la puerta, para entrar en el nuevo milenio con el aire fresco de la modernidad, de la promoción cultural, social, económica y turística de una Astorga que, cada vez más, se decanta como núcleo de servicios y turismo.

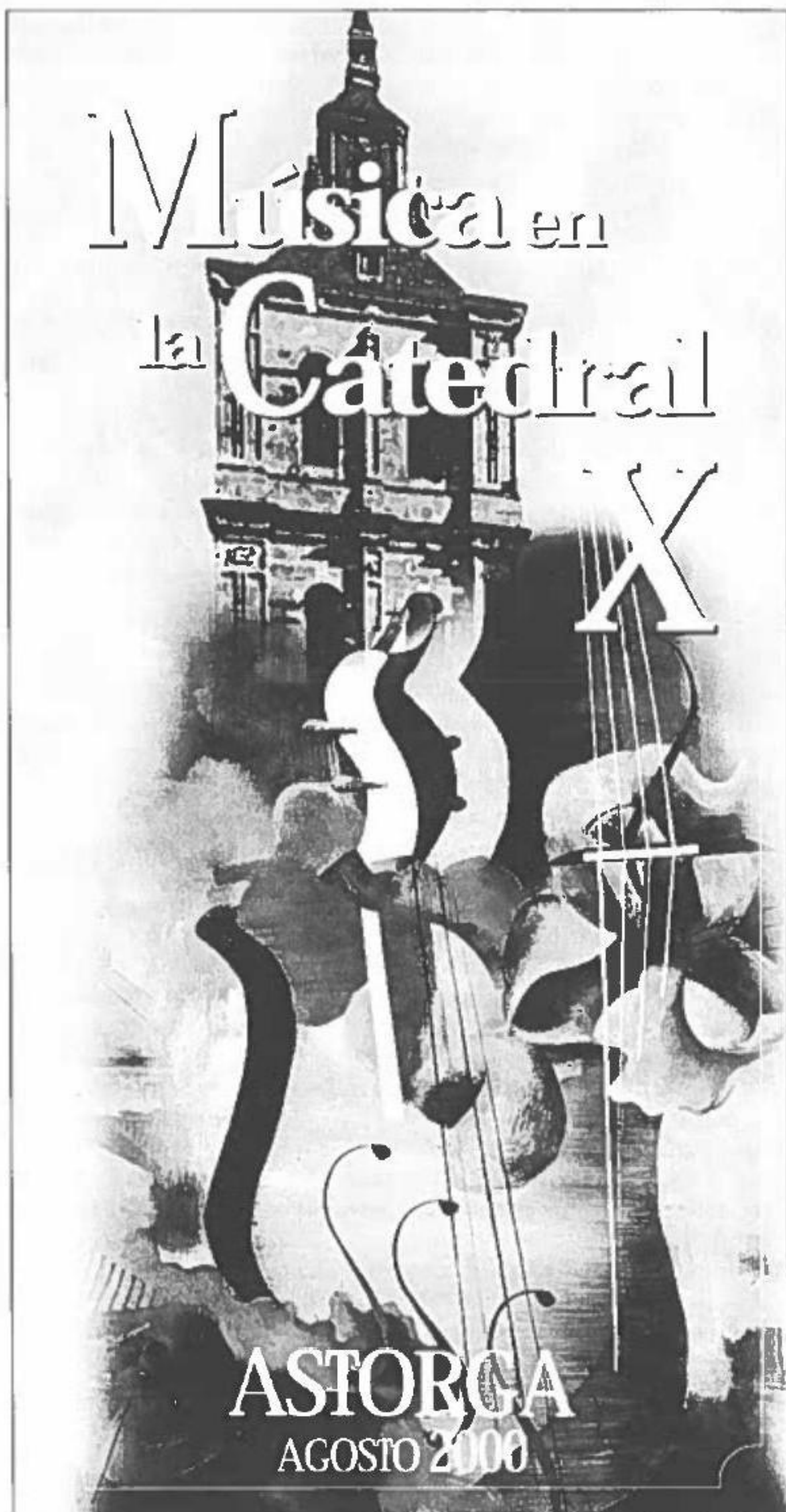
Sí, en Astorga se hablará, por mucho tiempo, de “Encrucijadas”, de la explosión del turismo, y de la cifra mágica de 500.000 visitantes, cuyo número no se sabe cuándo volverá a alcanzarse. Y es ahí donde debe estar el reto de las diferentes instituciones: Ayuntamiento, Cámara de Comercio, gremio de hostelería, asociaciones y ciudadanos en general todos debemos embarcarnos en el mismo. Que se consiga es cuestión de todos.

## Música en la Catedral X edición

Mario Garrote Soto

La X Edición de Música en la Catedral, al igual que el año anterior, tuvo que celebrarse en el marco del Claustro del Seminario Astorgano, a causa de la excelente exposición de las Edades del Hombre: "Encrucijadas". El agradecimiento a dicho Seminario, que además cumplía su bicentenario, es lo primero que quiero reflejar en este resumen de la actividad musical realizada por la "Asociación Amigos de la Catedral".

Desde que se me encomendó realizar hace ya 4 años la organización de este ciclo de conciertos, cita obligada de los amantes de la música culta en el Agosto



veraniego de Astorga, esta X Edición ha sido en especial gratificante, ya que creo que el nivel de las agrupaciones seleccionadas fue magnífico y con un cariño especial hablaré del último de los conciertos realizados.

Se celebraron 5 conciertos, siempre intentando que la diversidad, tanto en estilos como en agrupaciones, sea la oferta que llegue a un mayor número de oyentes, algunos, incluso de fuera de nuestra localidad, que han hecho de los conciertos, lugar de encuentro obligado.

Abrió esta edición DENNER ENSEMBLE, agrupación especialista en música barroca, cuyo director, Justo Sanz, catedrático del Conservatorio Superior de Madrid, es miembro además del grupo Zarabanda, que dirige Álvaro Marías. Nos deleitaron con un concierto variadísimo, tanto por las obras como por los instrumentos utilizados, nada fáciles de ver en directo. La contrastada calidad de los tres componentes hizo las delicias de un público que advirtió desde la primera obra, dicha calidad.

La agrupación coral ARS MUSICAE, que ya intervino en una edición anterior de Música en la Catedral, ofreció un concierto claramente diferenciado en sus dos partes. Una primera de música religiosa con obras que partían de Mozart y llegaban al siglo XX, y una segunda

parte de música profana con mayor amplitud de épocas, pues comenzaba en el siglo XV incluyendo música étnica actual. Podríamos decir que fue un repaso cronológico de música vocal.

Mijail Moriatov, director de la ORQUESTA DE CÁMARA "SOLISTAS DE GALICIA", ofertó un concierto eminentemente clásico con obras muy conocidas de autores como Mozart, Bach, Corelli..., idóneas incluso para un público poco acostumbrado a asistir a conciertos.

La CORAL CIUDAD DE ASTORGA "EXCELSIOR", ofreció un concierto de música sacra bajo la batuta de su director Ángel Pérez Rodríguez.

Cerraba esta edición el cuarteto de cuerda SHEDAS, que como he dicho anteriormente suponía, a nivel personal, un auténtico orgullo, ya que a todos los miembros que lo componen he tenido el placer de dirigirlos en más de una ocasión, y dos de ellos han sido, además, alumnos del Conservatorio de nuestra ciudad y míos en particular. Con una calidad impropia de su juventud, dicho cuarteto, está trabajando muy duro para hacerse un hueco en el panorama musical español, hueco que se están ganando por méritos propios ya que su calidad, tanto individual como agrupación, es muy

alta, lo que les favorece en una labor camerística tan difícil y compleja como es la de un cuarteto de cuerda.

Solo queda pensar en mañana, y en esa XI Edición de Música en la Catedral, que retomará como sede de sus conciertos ese marco inigualable que es nuestra Catedral y en consecuencia recuperaremos como protagonista del ciclo al Órgano, pero sin cerrar nunca las puertas a cualquier agrupación que pueda traer a nuestra ciudad música de calidad.

## *El Oratorio de Pascua*

Del maestro JOSÉ MARÍA ÁLVAREZ



“Las Edades del Hombre”, durante la gran exposición “Encrucijadas” del año 2000 en Astorga, editó pulcramente la partitura de esta joya musical compuesta por el prestigioso y laureado Maestro de Capilla por oposición, desde 1960, de la Santa Apostólica Iglesia Catedral de Astorga, Lic. José María Álvarez, en la actualidad canónigo de la misma.

La edición del “Oratorio de Pascua” (Gráficas Martín, Valladolid, 2000), de gran formato, presenta en la portadaa todo color, la puerta del sagrario con el Resucitado triunfante y glorioso ante la sorpresay el pánico de los guardias del sepulcro, tal como lo representó Gaspar Becerra en el Retablo Mayor de la Catedral. La fotografía es de Imagen Mas.

María Antonia Virgili Blanquet, Catedrática de Historia de la Música en la universidad de Valladolid, en el prólogo-presentación resalta la meritoria labor de Las Edades del Hombre en la faceta musical de la cultura, publicando –en este caso– una composición que no fue encargada por ella.

Ofrece al lector una nota biográfica del Maestro, desde sus inicios en el órgano de su parroquia natal, Santa Marina del Rey, siguiendo en el Seminario de Astorga (1941 y ss.), en el conservatorio de Oviedo y en el Pontificio Instituto de Música Sacra en Roma (1954 y ss.), donde presentó su tesis sobre “La Música en la catedral de León del siglo X al XVIII”, recientemente publicada. En 1964, con beca de la fundación March, transcribió la colección de obras organísticas del archivo catedralicio de Astorga, posteriormente publicada por Unión Musical Española de Madrid. En 1974, con la ayuda de otra beca March, preparó el Catálogo-Inventario del archivo publicado más tarde por la Diputación de Cuenca.

El "Oratorio de Pascua" es una de las más inspiradas obras de su abundante y selecta producción. Prosigue con esta composición la tradición española que cultiva ampliamente este género con rasgos propios.

No es propiamente litúrgica, sino religiosa y dramática, aunque en la parte final la secuencia "Victimae Paschali laudes" reúne todos los requisitos de las obras para el culto.

El drama musical se teje sobre textos del Evangelio de S. Mateo y de la Liturgia. El tema principal arranca del Aleluya gregoriano "O Filii", una melodía de la alta Edad Media, llena de expresividad y melancolía y que se percibe durante todo el oratorio, tratada de diversos modos. El segundo tema es el de la secuencia de Wipo (†1050), capellán de la corte de Conrado II y de Enrique III.

El Oratorio se desarrolla en 11 partes que abarcan los 400 compases: La mañana de Pascua, Camino del Sepulcro, La presencia del Ángel, Aleluya de la resurrección, Visión del Ángel, Efectos del terremoto, Palabras del Ángel a las mujeres, Invitación del Ángel a visitar el Sepulcro, el Ángel manda comunicar la noticia, Coro de ángeles, Alleluya, Canto de la Secuencia de Pascua.

El mismo autor nos explica en la introducción la historia y los temas del Oratorio.

Se estrenó el seis de abril de 1996, siendo interpretado por la escolanía Antonio Valbuena, dirigida por Romualdo Barrera Garzón, la Coral "Excelsior" de Astorga, dirigida por Milagros Alonso Cepedano, y la Orquesta Ciudad de León, bajo la dirección de José Naldo García. Los solistas fueron Milagros Alonso Cepedano (soprano), Luis Miguel Maestro Gil Martín (tenor), e Ismael González, bajo.

"Se trata —escribe el autor— de una obra de carácter modal, como corresponde al estilo gregoriano, aunque tampoco disimula sus momentos tonales y sus disonancias oportunas. En toda la obra se notan los estilos contrapuntísticos y fugados, con temas cruzados y alternados en distintas voces. El carácter modal nos permite estar siempre en un clima de espiritualidad gregoriana y de inquietud dramática expresada a través del texto y del acompañamiento".

"Está compuesta para coro a cuatro voces mixtas, orquestas y solistas. También se puede interpretar con órgano".

La parte musical de la edición fue realizada con ordenador Apple Macintosh y programa Profesional Compose.

Felicitemos una vez más a D. José María Álvarez por esta obra plena de aciertos que acredita la madurez de su maestría.

Bernardo Velado Graña

### ***Colección documental de la Catedral de Astorga***

La *Colección de Fuentes y Estudios de Historia Leonesa*, patrocinada por Caja España de Inversiones y el Archivo Diocesano de León, que inició su andadura en 1968, se aproxima a los 90 volúmenes publicados en el cambio de milenio. En los dos últimos años han visto la luz tres volúmenes, con los números 77, 78 y 79 que recogen la documentación catedralicia de Astorga.

El volumen I, publicado en 1999, integra la documentación desde el año 646, en que se registra el falso privilegio de los reyes Chindasvinto y Reciberga al monasterio de los Santos Justo y Pastor de Compludo, hasta el final del reinado de doña Urraca, en 1126. Recoge el volumen 628 diplomas, de los cuales únicamente se conservan trece en el actual archivo catedralicio; de ellos diez son originales —nueve privados y uno real— y tres copias.

El volumen II, publicado este mismo año, recoge la documentación desde el reinado de Alfonso VII hasta 1299: un total de 866 documentos, de los que once son originales, de estos once, tres son documentos reales y los ocho restantes documentos privados. El resto, como en el volumen anterior son copias y noticias.

El volumen III, también publicado en el año en curso, integra toda la documentación de los dos siglos bajomedievales (1300-1500). Son 737 diplomas, de los que sólo hay 57 originales. De gran interés es la documentación pontificia y aquella derivada de las relaciones urbanas del cabildo y el concejo de la ciudad.

La labor investigadora y heurística ha sido llevada a cabo por G. Caverro, E. Martín y S. Domínguez, todos ellos profesores de la Universidad de León. Los diplomas correspondientes a la etapa 646-1000 y el siglo XIV han correspondido a la Dra. Martín; el siglo XIV ha sido elaborado por el Dr. Domínguez; el resto pertenece a la Dra. Caverro. Su labor pone a disposición de la comunidad científica una documentación dispersa, en su mayor parte desaparecida, y de difícil consulta. Esperemos que ello se convierta en cauce de nuevas investigaciones.

# De la Asociación

## Homenaje a los constructores de la Catedral

En Astorga, a 14 de agosto de 2001, víspera de la festividad de la Asunción, siendo las nueve de la tarde, se reúne la Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga en Asamblea Extraordinaria con el fin de tributar solemne homenaje a los constructores de la Catedral.

Como quiera que la fotografía ha sido en los últimos doscientos años testimonio y expresión que ha acompañado a nuestras sociedades, no siendo ajena a este fenómeno la Catedral de Astorga y dado que la Sociedad "Imagen MAS" en su corta andadura ha encontrado en nuestra catedral frecuentes motivos de inspiración que han contribuido a desarrollar su creatividad en el arte fotográfico.

Por cuanto dicha sociedad ha prestado siempre a la Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga su colaboración y ayuda de la manera más desinteresada y entusiasta.

Y puesto que "Imagen MAS" ha proyectado a través de la fotografía, en todo tipo de publicaciones, las imágenes de la Catedral de Astorga, contribuyendo así al mejor conocimiento del primer templo asturicense, la Asociación de Amigos de la Catedral quiere rendir público homenaje a Imagen MAS, proclamando a dicha empresa "Amigo Mayor de la Catedral", y haciendo votos para que continúe en su

labor y para que su ejemplo cunda entre los profesionales de la imagen, recreando y completando en los distintos medios artísticos la inacabada Catedral.

Dado en Astorga, en el Claustro de la Catedral, 14 días andados del mes de agosto de 2001, séptimo año del episcopado de nuestro obispo Camilo Lorenzo Iglesias. El Secretario de la Asociación levantó acta con el visto bueno del Presidente.

## Acta de la Asamblea General Ordinaria de 14 de agosto de 2000

Reunidos en Asamblea General Ordinaria 20 socios más los componentes de la Junta Directiva de la Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga en el Salón de Actos del Hospital de San Juan de Astorga en segunda convocatoria, siendo las 17 h 15 min del día 14 de agosto de 2000, se trataron y/o aprobaron los puntos siguientes:

1.- Se leyó por la Secretaría el acta de la Asamblea anterior, la cual fue aprobada por unanimidad.

2.- Informó el Sr. Presidente sobre las actividades del año anterior: ciclo de música, Edición de la postal Navideña, así como las condiciones de cesión del uso de la Casa del Sacristán a las Edades del Hombre para instalar allí sus oficinas durante la celebración de la exposición. La organización

de la misma se comprometió verbalmente a rematar las obras que faltaban: colocación de la claraboya del patio y colocación de la barandilla y pasamanos de la escalera, así como a abonar al albañil las cantidades pendientes. Informó también de la puesta en marcha del página web de la Asociación: <http://amigoscatedraldeastorga.iespana.es>, y de la dirección de correo electrónico: [aacastorga@iespana.es](mailto:aacastorga@iespana.es). Asimismo informó que al final de la Asamblea, habría una visita guiada a la Exposición de las Edades del Hombre.

3.- El Sr. Tesorero presentó el informe económico correspondiente al año 1999, con unos ingresos de 2.653.764 ptas (747.700 ptas de cuotas de socios, 1.450.000 de subvenciones, 10.447 ptas de donativos y otros, 164.500 ptas de entradas del ciclo y 281.117 ptas de saldo anterior) y unos gastos de 2.339.371 ptas (comisiones bancarias: 46.039 ptas, ciclo de música: 1.516.935 ptas, agua y luz: 66.724 ptas, y pagos de facturas pendientes de años anteriores: albañil e imprenta: 709.673 ptas), lo que arroja un saldo favorable de 314.393 ptas, siendo aprobado por unanimidad.

4.- Por el vocal encargado del ciclo de música se informa del desarrollo del mismo, el cual se celebra en el claustro del Seminario durante los fines de semana del mes de agosto al no poder utilizarse la Catedral por encontrarse ocupada con la exposición de las Edades del Hombre.

5.- Por el Sr. Presidente se informa también que para

el próximo año, y una vez que quede libre la Casa del Sacristán, se destinará a sala de exposiciones y/o pequeño museo, de acuerdo con las estipulaciones del contrato de cesión de la misma por parte del Excmo. Cabildo Catedral. Asimismo informa de otras actividades de tipo cultural a realizar en el entorno de la Catedral, tales como una Ronda poética, en estudio.

6.- Por el Sr. Presidente se propone a la Asamblea nombrar Amigo Mayor de la Catedral de Astorga al SEMINARIO DIOCESANO DE ASTORGA, dada su especial vinculación con la Catedral, a la cual ha aportado siempre a sus Seminarios para todos los actos religiosos solemnes que en ella se han celebrado. Esta propuesta fue aprobada por unanimidad.

7.- Por el Sr. Tesorero se presentó el proyecto de ingresos y gastos para el año en curso: ingresos: 2.215.000 ptas (recibos: 815.000 ptas, subvenciones: 1.250.000 ptas y otros ingresos 150.000 ptas) y unos gastos de 2.215.000 ptas (comisiones bancarias: 35.000 ptas, ciclo música: 1.350.000 ptas, luz y agua: 100.000 ptas, gastos imprenta: 300.000 ptas otras facturas: 430.000 ptas), informando que en el capítulo de otras facturas se incluyen además de los pequeños gastos: correo, sobres, reparto y colocación de carteles, el pago de algunas deudas de años anteriores. Se aprobó por unanimidad.

8.- Por parte de los socios asistentes se preguntó por las condiciones de la Casa del Sacristán, informándose

qué según el acuerdo a que se llegó con las Edades del Hombre, la Casa revertiría a la Asociación una vez finalizada la Exposición.

9.- Se procedió a la elección de los cargos vacantes, resultando elegidos para los mismos, de acuerdo con lo establecido en los estatutos: por dos años: Vicepresidente: Lucas Fraile y Tesorero: Antonio Juárez, y por un año, los vocales: Mario Garrote, Felipe Pérez, Miguel A. González y José Manuel Santos, continuando, además el Presidente Pedro A. Cordero y la Secretaria: M<sup>a</sup> Aida González.

Y sin más asuntos que tratar, se levantó la sesión, siendo las 18 h. 30 m. de dicho día.

### **Acta de la Asamblea General Ordinaria de 14 de agosto de 2001**

Reunidos en Asamblea General Ordinaria 15 socios más los componentes de la Junta Directiva de la Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga en el Salón de Actos del Hospital de San Juan de Astorga en segunda convocatoria, siendo las 17 h 10 min del día 14 de agosto de 2001, se trataron y/o aprobaron los puntos siguientes:

1.- Se leyó por la Secretaria el acta de la Asamblea anterior, la cual fue aprobada por unanimidad.

2.- Por el Sr. Presidente se informó de la marcha de la Asociación durante los últimos meses en los siguientes puntos:

- Casa del Sacristán: Se devolvió la llave de la misma a primeros de junio, por lo que ya puede utilizarse para los fines propios de la Asociación, aunque son necesarias algunas pequeñas obras de acondicionamiento: levantar la moqueta pegada en una de las habitaciones, eliminar los cables sueltos de la instalación eléctrica así como algunos tubos fluorescentes y sustituirla por otra iluminación acorde con los fines que se persiguen para la misma. Informó también que en colaboración con el Ayuntamiento y el Insituto Leonés de Cultura se abriría la Casa con una exposición etnográfica de muebles cedidos por el I.L.C. y algunos particulares para hacerla visitable durante la semana de ferias y fiestas de Astorga.

- Simposio sobre la Catedral, el cual se organizó el pasado año. Este proyecto se le presentó a la Asociación ya elaborado y nuestra colaboración consistió fundamentalmente en actuar como intermediarios para los pagos a los conferenciantes.

- Asimismo informó de la carta remitida por el Obispado a la Asociación en relación con el uso de la Catedral para eventos no religiosos de acuerdo con la circular vaticana de 1987, en la cual se indicaba que en los espacios de culto solamente podía interpretarse música religiosa y que además la entrada sería gratuita.

- Informó también sobre la Revista de la Asociación, la cual se había quedado sin patrocinadores, por lo que la de este año se editaría por cuenta de la propia Asociación, estando pendiente solamente de algún artículo.

- Por el vocal encargado del ciclo de música se informa del desarrollo del mismo, el cual se celebra de nuevo en la Catedral, con dos conciertos de órgano, ausente durante las dos ediciones anteriores celebradas en el claustro del Seminario, y un concierto de guitarras en la sacristía, el cual está teniendo lugar durante los fines de semana del mes de agosto. El coste de los conciertos asciende a unas 950.000 ptas a los que hay que añadir los gastos de cartelería e imprenta. Su financiación contaba con una aportación de 500.000 ptas por parte del Ayuntamiento, la misma desde que comenzó el ciclo, 300.000 ptas de la Diputación, y una cantidad sin determinar por parte de la Junta de Castilla y León, corriendo a cargo de la Asociación el resto, ya sea por el cobro de entradas o de sus propios fondos.

- El Sr. Tesorero informó del estado de cuentas de la Asociación, que a día de hoy adeudaba 380.000 ptas al albañil por las obras de la Casa del Sacristán, 135.000 ptas al electricista y 630.000 a la imprenta, estando pendiente de cobrar todavía la subvención de 231.000 ptas de la Diputación Provincial del año pasado.

- El Sr. Tesorero presentó el informe económico correspondiente al año 2000: ingresos: 3.035.162 ptas (cuotas de socios: 819.000 ptas, subvenciones: 1.200.000 ptas, subvenciones simposio: 530.000 ptas, entradas ciclo: 170.600 ptas, intereses: 319 y saldo anterior: 314.393 ptas), y gastos: 2.505.000 ptas (comisiones bancarias: 2.390, cobro recibos: 29.613, conciertos ciclo: 1.392.850, simposio: 535.530

ptas, luz, agua y otros gastos: 104.166 ptas, imprenta: 290.600 y facturas albañil: 150.000 ptas) quedando un superávit de 530.013 ptas, las cuales se destinarán a pagar parte de las facturas pendientes al albañil, electricista e imprenta. Fueron aprobadas por unanimidad.

- Se presentó el presupuesto para el año en curso. Ingresos: 2.316.513 (recibos: 811.000 ptas, subvenciones: 800.000 ptas, entradas ciclo y otros ingresos: 175.500 y saldo anterior: 530.013. Gastos: 2.052.500 (cobro recibos y comisiones: 37.500, actividades: 1.165.000, imprenta: 300.000, luz, agua y otros gastos: 50.000 y pago de facturas pendientes: 500.000 ptas), lo que arroja un superávit de 264.013, el cual de cumplirse, se destinará a pagar las deudas pendientes. Fueron aprobadas por unanimidad.

- Se presentaron también las actividades. ciclo de música (actualmente celebrándose), ronda poética, la cual tuvo lugar el 16 de junio en el Claustro de la Catedral, única fecha en la que podía asistir el bañezano Antonio Colinas, y en el cual intervinieron también Felipe Pérez, Susana Barragán, Bernardo Velado e Isaac García.

- Por el Sr. Presidente se propuso nombrar Amigo Mayor de la Catedral a la empresa IMAGEN MAS, desinteresada colaboradora con la Asociación de Amigos de la Catedral, y además por su trabajo de recopilación de recogida de toda la Catedral en imágenes fotográficas, lo cual constituye el más fiel testimonio de la realidad actual de nuestra Catedral. Fue aceptado por unanimidad.

- Elección de cargos. Se procedió a la elección de los cargos que cesaban de acuerdo con los estatutos, resultando elegidos los siguientes:

- Por dos años:

Presidente:

- Pedro A. Cordero

Secretaria:

- M<sup>a</sup> Aida González.

- Por un año:

Vocales:

- Mario Garrote.

- José Manuel Santos.

- Felipe Pérez.

- Miguel Ángel González.

- Continuaban por no cesar este año:

Vicepresidente:

- Lucas Fraile.

Tesorero:

- Antonio Juárez.

Vocal del Cabildo:

- Miguel Sánchez.

Y sin más asuntos que tratar, se levantó la sesión, siendo las 16,60 horas de dicho día.

## Actividades de la Asociación

Durante el pasado año se iniciaron dos nuevas actividades, las cuales se pretende tengan continuidad: la Ronda poética por la Catedral y la exposición de Imágenes de Navidad.

La I RONDA POETICA POR LA CATEDRAL, tuvo lugar el sábado 16 de junio, a las 20,30 horas y en ella se hizo un recorrido por las

remozadas salas del Museo de la Catedral con lecturas poéticas en algunas de ellas para terminar en el Claustro de la Catedral.

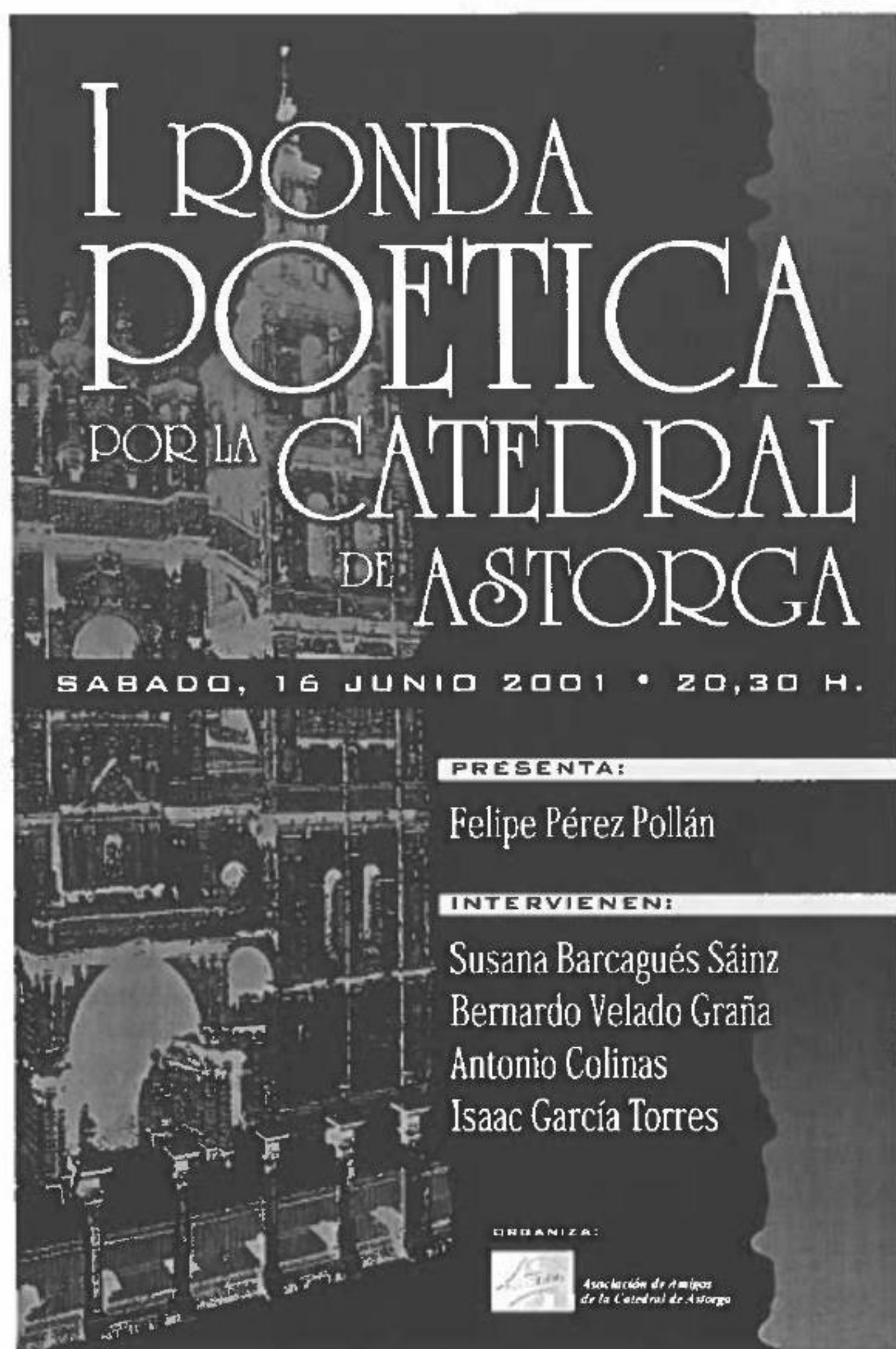
Contó con la participación de Felipe Pérez Pollán, que la abrió con unos versos de Leopoldo Panero dedicados a la Catedral; la poetisa leonesa Susana Barragués, la cual leyó diversos poemas dedicados a la catedral, tales como: Cumpleaños, Alzando la mirada a su hermosura, El cielo interior, El órgano,

¿Torre vieja o torre nueva?, etc; Antonio Colinas, el cual quiso estar presente en esta primera ronda nos deleitó con sus versos: Fe de vida, Juan de la Cruz sesteando en el pinar de Almorox, Descenso a la mansedumbre, Valle de silencio, Regreso a Petavonium, El poeta, Canto frente a los muros de Astorga, finalmente, el acto lo cerró el cantautor astorgano Isaac García, el cual interpretó junto con algunas obras propias, el Canto a la libertad

de José Antonio Labordeta.

La Casa del Sacristán, una vez recuperado su uso por parte de la Asociación, pretendemos darle un contenido cultural como sala de exposiciones y pequeño museo. Así, ya se abrió durante el mes de agosto, en la semana de ferias, con una exposición etnográfica de muebles cedidos por la Diputación Provincial y D. Anstíago Cordero, los cuales complementaban a la propia casa.

La exposición IMÁGENES DE NAVIDAD, la cual estuvo abierta desde el día 25 de diciembre al 6 de enero, presentó 19 fotografías, realizadas por IMAGEN MAS; de otros tantos motivos navideños existentes en la propia Catedral así como en varias iglesias de la Diócesis. Esta exposición fue patrocinada por Gráficas Celarayn. Había 6 fotografías de la Catedral; Arcón de Carrizo, Cáliz de Alonso del Portillo, Retablo Mayor, Portapaces de Sebastián de Encalada; dos Salas de los Barrios; otras dos de Villafranca del Bierzo: de la Anunciada y de la Colegiata; dos de Lagunas de Somoza; otras dos de Quintanilla de Somoza; una de la Ermita de los Remedios de Luyego; dos de Riego de la Vega y otras dos de Castropodame. Esta exposición se complementó con un artístico Belén montado por D. José Juidía, el cual se alzó con el primer premio del Concurso de Belenes convocado por el Ayuntamiento de Astorga. Esta exposición se pretende que tenga continuidad en años posteriores con fotografías de otros muchos motivos navideños los cuales no tuvieron cabida en esta primera muestra.



# PRIMERA RONDA POÉTICA

## POR LA CATEDRAL DE ASTORGA

SABADO, 16 JUNIO 2001 • 20,30 H.

**PRESENTA:**  
Felipe Pérez Pollán

**INTERVIENEN:**  
Susana Barcagués Sáinz  
Bernardo Velado Graña  
Antonio Colinas  
Isaac García Torres

**ORGANIZA:**  
 Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga

# **ASOCIACION "Amigos de la Catedral"**

---

**Relación de socios nuevos dados de alta  
(desde la aparición de la revista nº 6, de los años 1997-1998)**

|                                            |                                 |
|--------------------------------------------|---------------------------------|
| 381, Vidrieras Barrio                      | 389, Cecilio Maestro Renedo     |
| 382, Luis Mario Otero García               | 390, Antonia Tejedor Salvadores |
| 383, Generosa Rodríguez Andrés             | 391, Celedonio Pozuelo Callejo  |
| 384, Guillermo Tejerina Fernández          | 392, José Luis Marco Floriano   |
| 385, José Manuel García Martínez           | 393, Teresa Martínez Castrillo  |
| 386, Arsenio García Fuertes                | 394, Agustín Torre Fernández    |
| 387, Fco. Eugenio de Lucas Carrera         | 395, Pablo Berbel Fernández     |
| 388, M <sup>a</sup> Luisa de Lucas Carrera | 396, Alfonso B. García Alonso   |





*Imagen Mas*



*Imagen Mas*

*Astorga*